

Virtual®

SL Navodila za uporabo

- Odtisni material iz vinil polisiloksana (adicijsko-reakcijski)

HR Upute za uporabu

- Vinil-polisiloksan otisni materijal (adicijski silikon)

CZ Návod k použití

- Otiskovací materiál na bázi vinylpoly-siloxanu (adičně tuhnoucí)

SK Návod na použitie

- Vinylpolisiloxánová odtlačková hmota (adične-reakčná)

HU Használati útmutató

- Vinil-poli-sziloxán lenyomatvételi anyag (addíciós reakció)

SR Упутство за употребу

- Винилполисилоксански отисни материјал (адисиони)

MK Упатство за употреба

- Винилполисилоксан, материјал за земање отпечаток (со реакција на адисија)

BG Инструкции за употреба

- Материал за отпечатъци от винилполисилоксан (адитивна реакция)

SQ Udhëzimet e përdorimit

- Material vinilpolisiloksani për marrje mase (reaksion bashkimi)

RO Instrucțiuni de utilizare

- Material de amprentă din vinilpolisiloxan (silicon de adiție)

UK Інструкції до застосування

- Адитивний відбитковий матеріал на основі вінілполісілоксана

ET Kasutusjuhised

- Vinüülpolüsiloksaanist jäljendimaterjal (liitumisreaktsioon)

LV Lietošanas instrukcijas

- Vinilpolisiloksāna nospieduma materiāls (savienošanās reakcijas)

LT Naudojimo instrukcijos

- Vinilpolisiloksano atspaudų medžiaga (jungimosi reakcija)

Rx ONLY

Date information prepared:

2019-09-09/Rev. 0

740768/OE5



Made in Italy for:
Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
9494 Schaan / Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com

CE 0123

ivoclar
vivadent®
clinical

Namenska uporaba

Predvideni namen

Odtisi zob

Uporaba

Samo za uporabo v zobozdravstvu.

Opis

Odtisni materiali Virtual so adicijsko-reakcijski silikoni (vinil polisiloksani), ki se uporabljajo za izdelavo natančnih odtisov zobovja. Odtisni materiali Virtual so na voljo v različnih stopnjah viskoznosti, kar strokovnim delavcem v zobozdravstvu omogoča izbiro materiala in tehnike, ki sta najbolj primerna za vsak posamezni primer.

Uporaba linije adicijsko-silikonskih (vinil polisiloksan) odtisnih materialov Virtual se priporoča za izdelavo izredno natančnih odtisov trdih in mehkih tkiv ustne votline.

- Končni odtisi se uporabljajo za izdelavo neposrednih restavracij (kron, mostičkov, inlejev, onlejev in prevlek)
- Odtisi zobnih vsadkov
- Matrika modelov iz voska ali študijskih modelov za načrtovanje posega
- Odtisi brez zobih čeljusti
- Matrika za izdelavo začasnih restavracij

Vsaka viskoznost ima specifične lastnosti, ki ustrezajo potrebam strokovnega delavca v zobozdravstvu.

Barve in čas obdelave

Tehnični podatki

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Barva	Bež	Bež	Modra	Modra	Modra
Klasifikacija ISO 4823 / ADA spec. št. 19	Tip 3 lahka konsistenca	Tip 3 lahka konsistenca	Tip 2 srednja konsistenca	Tip 1 visoka konsistenca	Tip 0 konsistenca putty
Mešalno razmerje [osnova:katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Material	Čas strjevanja	Skupni čas obdelave [min:s]	Čas strjevanja v ustih* [min:s]
Extra Light Body [premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [vloček/premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [vloček]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [vloček]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30

* Najkrajši čas, ko mora odtisni material ostati v ustih pred odstranitvijo.

Časi obdelave se skrajšajo ali podaljšajo, odvisno od prevladujoče sobne temperature.

Indikacije

Odtisi zobnih in brezzobih sekcij čeljusti v okviru restavracijskih, protetičnih, ortodontskih ukrepov ali ukrepov funkcionalnega zdravljenja.

Kontraindikacije

Materialov Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast ne uporabljajte, če je znano, da je bolnik alergičen na katero od sestavin teh izdelkov.

Omejitev uporabe

Izdelek ni namenjen ponovni obdelavi ali uporabi.

Neželeni učinki

Neželeni učinki do zdaj niso znani.

Medsebojno učinkovanje

Rokavice iz lateksa preprečujejo strjevanje polisiloksanov.

Zob, preparatov ali retrakcijskih trakov se ne dotikajte z rokavicami iz lateksa. Priporočamo, da si operaterji temeljito umijejo roke ali uporabijo rokavice iz vinila in tako odstranijo vse sledi nečistoč, zlasti pri ročnem mešanju kita. Drugi izdelki, ki bi lahko preprečili strjevanje odtisnih materialov, so gumijaste pregrade, retrakcijski trakovi in določene snovi. Če operater sumi, da je okužen, je preparat treba sprati in osušiti ter tako odstraniti vse sledi nečistoč.

Sestava

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Vinil polisiloksan, silicijev dioksid, neorgansko polnilo iz aluminija (CAS 1318-02-1), metil vodikov siloksan

Uporaba

- Putty (Regular in Fast Set)

Vinil polisiloksan z visoko viskoznostjo, ki omogoča enostavno mešanje in hidravlične sile, potrebne za vstop materiala za premaz v sulkus, kar omogoča natančen odtis prepariranih robov. Če kit uporabite samostojno, njegova viskoznost zagotovi izjemno natančno reprodukcijo.

cijo. Priporočeni tehniki odvzema odtisov sta kit/premaz v enem koraku in kit/premaz v dveh korakih.

Pomembno: Pri rokovanju s kitom, kozarci s kiti in dozirnimi žličkami ne nosite rokavic iz lateksa (glejte opombo v razdelku »Medsebojno učinkovanje«).

1. Z barvno kodiranimi dozirnimi žličkami odmerite enako količino osnove (modra) in katalizatorja (bela).
2. Ročno premešajte enaka deleža osnove Virtual Putty in katalizatorja, da dobite enakomerno obarvano mešanico (približno 30 sekund mešanja). V pravilno pripravljeni mešanici ni vidnih prog. Ne pozabite, da morate uporabiti enaka deleža osnove in katalizatorja, da dobite ustrezne čase strjevanja. Večja količina katalizatorja ne bo pospešila časa strjevanja. Čas strjevanja in popolne strditve je odvisen od temperature prstov/roke in intenzivnosti mešanja.
3. Mešanico dajte v odtisni vložek. Priporočamo, da za odtisne materiale na osnovi silikona uporabite lepilo za vložke in tako zmanjšate tveganje za popačenje pri odstranjevanju odtisov iz ust.

Kozarce Virtual Putty takoj po uporabi ponovno zatesnite s pokrovom ustrezne barve.

Poleg tega material odmerite z žličko ustrezne barve. Če tega ne upoštevate, lahko pride do spremembe barve na površini bele paste Putty Catalyst. Sama sprememba barve pa ne bo negativno vplivala na funkcije izdelka.

- **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular in Fast Set)**

Extra-Light Body (bež): Izredno nizka viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za premaze, kadar uporabljate tehniki odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz) in Putty/Wash (kit/premaz).

Light Body (bež): Nizka viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za premaze, kadar uporabljate tehniki odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz) in Putty/Wash (kit/premaz).

Heavy Body (modra): Visoka viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za vložke, ko uporabljate tehniko odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz).

Monophase (modra): Srednja viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za vložek in pranje, ko uporabljate enofazno tehniko vtisa dvojnega loka.

- **Navodila za materiale v kartuši** **Nalaganje kartuše v odmernik**



1. slika



2. slika



3. slika



4. slika



5. slika

1. Pritisnite črno sprožitveno ročico pod batom na zadnji strani odmernika in bat povlecite čim bolj nazaj. (1. slika)
2. Dvignite zaklep kartuše in kartušo vstavite tako, da bo v obliki črke »V« oblikovana baza kartuše obrnjena navzdol. Spustite zaklep kartuše. (2. slika)
3. Odstranite pokrovček kartuše tako, da ga za 1/4 obrata zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Pokrovček zavrtite. (3. slika)

4. Pomembno: Zelo pomembno je, da kartušo izpraznite ali iz nje iztisnete vsebino, PREDEN nanjo namestite mešalno konico! S tem boste zagotovili ustrezen čas mešanja in strjevanja. Nežno pritiskajte ročico odmernika, dokler ne začneta obe komponenti (osnova in katalizator) enakomerno iztekati na podlago za mešanje.
5. Izberite ustrezno mešalno konico (4. slika):
 - a. Velike mešalne konice (modro obarvana osnova) priporočamo za odtisne materiale Heavy Body in Monophase.
 - b. Male mešalne konice (rumeno obarvana osnova) priporočamo za odtisne materiale Extra-Light Body in Light Body.
(Barva osnove mešalne konice in barva pokrovčka kartuše sta identični.)
Vstavite mešalno konico. Konico potisnite navzdol, tako da se bo zareza na mešalni konici dotaknila zareze na kartuši. Medtem ko držite obarvano osnovo in ne mešalno konico, osnovo mešalne konice zavrtite za 1/4 obrata v smeri urnega kazalca.
6. Po potrebi na mešalno konico namestite intra-oralno konico (5. slika):
 - a. Velike intra-oralne konice (brezbarvne) uporabljajte z velikimi mešalnimi konicami (modra osnova).
 - b. Male intra-oralne konice (rumene) uporabljajte z malimi mešalnimi konicami (rumena osnova).
7. Začnite mešati, tako da nežno pritisnete ročico odmernika.

Odstranjevanje kartuše

1. Dvignite sprostivno ročico, da povlečete drsnik nazaj. Dvignite zaklep kartuše in kartušo odstranite.
2. Mešalno konico pustite na kartuši. Material bo v mešalni konici polimeriziral in deloval kot naravni pokrovček.

- Predhodna obdelava vložkov za vtise (lepila za vložke)

Priporočamo, da za odtisne materiale na osnovi silikona uporabite lepilo za vložke in tako zmanjšate tveganje za popačenje pri odstranjevanju odtisov iz ust.

- Razkuževanje

Odtise iz odtisnih materialov Virtual lahko potopite v razkužilno raztopino (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkonijev klorid 0,5 %). (Upoštevajte navodila proizvajalca.) Razkuževanje ne vpliva na površino ali velikost.

- Izdelava modela

Odtis lahko nalijete takoj po razkuževanju ali največ dva tedna pozneje, pod pogojem da ga hranite na sobni temperaturi. Ob ustreznem shranjevanju je dimenzionalna stabilnost zagotovljena 14 dni. Odtisni materiali Virtual so združljivi z vsemi priljubljenimi zobnimi mavci na trgu, npr. Tip 3: Elite® Model (Zhermack), Tip 4: Fujirock® (G.C. International).

- Galvanizacija

Materiali za vtise se lahko prevlečejo z bakrom ali srebrom v galvanski kopeli.

Posebne opombe

Med obdelavo morajo imeti odtisni materiali sobno temperaturo (23 °C). Nižje temperature, npr. pri shranjevanju v hladilniku, bodo podaljšale čas obdelave in čas, ko mora odtisni material ostati v ustih, višje temperature pa ga bodo skrajšale.

Vinil polisiloksani so odporni proti kemikalijam. Nopolimeriziran material lahko pusti madeže na oblačilih.

Varnostne informacije

- V primeru hudih incidentov v zvezi z izdelkom se obrnite na podjetje Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenštajn, spletno mesto: www.ivoclarvivadent.com in lokalne javne zdravstvene ustanove.
- Trenutna navodila za uporabo so na voljo v razdelku prenosov na spletnem mestu podjetja Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Opozorila

Če pride nestrjen material v stik z očmi, prizadeto oko takoj sperite z obilno količino vode. Če se draženje ne umiri, poiščite zdravniško pomoč. V primeru stika s kožo jo sperite z veliko vode.

Informacije glede odstranjevanja

- Preostalo zalogo morate odstraniti skladno z ustreznimi državnimi pravnimi predpisi.

Navodila za shranjevanje

- Temperatura shranjevanja: 2 – 28 °C.
- Izdelka ne uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Rok uporabnosti: Oglejte si opombo na kartuši ali kozarcu.

Dodatne informacije

Shranjujte nedosegljivo otrokom!

Izdelek je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelavo je treba opraviti strogo v skladu z navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti izdelkov in njihovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih.

Hrvatski

Predviđena uporaba

Predviđena namjena

Dentalni otisci

Primjena

Samo za stomatološku primjenu.

Opis

Virtual otisni materijali adicijski su silikoni (vinil-polisiloksani) koji se koriste za izradu kvalitetnih detaljnih otisaka zuba. Virtual otisni materijali dostupni su u različitim viskoznostima, što stomatolozima omogućuje odabir najprikladnijeg materijala i tehnike za svaki pojedini slučaj.

Virtual linija otisnih materijala na bazi adicijskog silikona (vinil-polisiloksan) preporučuje se kod izrade izrazito detaljnih otisaka tvrdog i mekog tkiva usne šupljine.

- Završni otisci za izradu indirektnih nadomjestaka (krunica, mostova, inleja, onleja i ljuskica)
- Otisci dentalnih implantata
- Matrica za navoštavanje «wax-ups» ili za planiranje postupka, studijski modeli
- Otisci bezubih čeljusti
- Matrica za izradu privremenih nadomjestaka

Svaka viskoznost osigurava određena svojstva kako bi se zadovoljile potrebe stomatologa.

Boje i vremena rada

Tehnički podaci

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Boja	Bež	Bež	Plava	Plava	Plava
Klasifikacija ISO 4823 / ADA Spec. Br. 19	Tip 3 niska konzistencija	Tip 3 niska konzistencija	Tip 2 srednja konzistencija	Tip 1 visoka konzistencija	Tip 0 konzistencija putty
Omjer miješanja [baza:katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Materijal	Vrijeme stvrdnjavanja	Ukupno vrijeme rada [min:sek]	Vrijeme stvrdnjavanja u ustima* [min:sek]
Extra Light Body [wash]	Regular Set (Standardno stvrdnjavanje)	1:30	4:30
	Fast Set (Brzo stvrdnjavanje)	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set (Standardno stvrdnjavanje)	1:30	4:30
	Fast Set (Brzo stvrdnjavanje)	1:00	2:30
Monophase [žlica/wash]	Regular Set (Standardno stvrdnjavanje)	1:30	4:30
	Fast Set (Brzo stvrdnjavanje)	1:00	2:30
Heavy Body [žlica]	Regular Set (Standardno stvrdnjavanje)	1:30	4:30
	Fast Set (Brzo stvrdnjavanje)	1:00	2:30
Putty [žlica]	Regular Set (Standardno stvrdnjavanje)	1:30	4:30
	Fast Set (Brzo stvrdnjavanje)	1:00	2:30

* Minimalno vrijeme u kojem bi otisni materijal trebao ostati u ustima prije uklanjanja.

Vremena obrade smanjuju se ili produljuju, ovisno o prevladavajućoj sobnoj temperaturi.

Indikacije

Otisci ozubljenih i bezubih dijelova čeljusti u okviru restaurativnih, protetskih, ortodontskih ili funkcionalnih mjera liječenja.

Kontraindikacije

Korištenje Virtual otisnih materijala, Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast, kontraindicirano je ako je pacijent alergičan na bilo koji sastojak proizvoda.

Ograničenja primjene

Proizvod nije predviđen za preradu ili ponovnu uporabu.

Nuspojave

Nema poznatih nuspojava do danas.

Interakcije

Stvrdnjavanje vinil-polisiloksana inhibirano je rukavicama od lateksa.

Ne dirajte zube, preparacije ili retrakcijske konce rukavicama od lateksa. Preporučuje se prije korištenja temeljito pranje ruku ili korištenje vinil rukavica kako bi se uklonili svi tragovi nečistoća, posebno kod ručnog miješanja kita (putty). Ostali proizvodi koji mogu inhibirati stvrdnjavanje otisnih materijala uključuju koferdam, retrakcijske konce i određene tvari. Ako se sumnja da je pripravak kontaminiran, preporučuje se ispiranje i sušenje pripravka kako bi se uklonili svi tragovi nečistoća.

Sastav

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**

Vinil-polisiloksan, silicijev dioksid, anorgansko aluminijsko punilo (CAS 1318-02-1), metil-hidrogen-siloksan

Primjena

- **Putty (Regular Set i Fast Set)**

Vinil-polisiloksan vrlo visoke viskoznosti omogućuje jednostavno miješanje i hidrauličnu silu potrebnu za širenje i prodor nisko viskoznih materijala (wash) u sulkus, osiguravajući detaljan otisak izbrušenih rubova. Viskoznost kita (putty) daje izvanrednu reprodukciju detalja kada se koristi samostalno. Preporučene otisne tehnike uključuju Putty/Wash u jednom koraku i Putty/Wash u dva koraka.

Važno: Izbjegavajte nošenje rukavica od lateksa prilikom rukovanja kitom, posudama s kitom i žlicama za doziranje (pogledajte napomenu pod interakcije).

1. Uzmite jednake količine baze (plava) i katalizatora (bijela) koristeći žlice za doziranje označene bojama.
2. Ručno miješajte identične porcije Virtual Putty baze i katalizatora dok ne dobijete ravnomjerno obojenu smjesu (otprilike 30 sekundi miješanja). Ispravna smjesa ne bi smjela biti višebojna s prugama. Imajte na umu da se jednaki omjeri baze i katalizatora moraju koristiti kako bi se dobilo odgovarajuće vrijeme stvrdnjavanja. Veća količina katalizatora neće ubrzati vrijeme stvrdnjavanja. Međutim, vrijeme vezanja i stvrdnjavanja ovisi o temperaturi prstiju/ruke i intenzitetu miješanja.
3. Smjesu stavite na žlicu za uzimanje otiska. Preporučuje se uporaba adheziva za otisnu žlicu za otisne materijale na bazi silikona kako bi se smanjila mogućnost iskrivljavanja otiska prilikom vađenja iz usta.

Svakako ponovno zatvorite Virtual Putty posude odmah nakon uporabe koristeći poklopac ispravne boje. Nadalje, koristite žlicu ispravne boje za uzimanje materijala. Ako to ne učinite, može doći do promjene boje na površini bijele Putty katalizator paste. Međutim, promjena boje ne narušava učinke proizvoda.

- **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular Set i Fast Set)**

Extra-Light Body (bež): Hidrofilni vinil-polisiloksan izrazito niske viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao wash materijal prilikom korištenja otisnih tehnika žlica/Wash i Putty/Wash.

Light Body (bež): Hidrofilni vinil-polisiloksan niske viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao wash materijal prilikom korištenja otisnih tehnika žlica/Wash i Putty/Wash.

Heavy Body (plava): Hidrofilni vinil-polisiloksan visoke viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao materijal za žlicu prilikom korištenja otisne tehnike žlica/Wash.

Monophase (plava): Hidrofilni vinil-polisiloksan srednje viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj materijal preporučuje se za uporabu kao materijal za žlicu i Wash kod dvočeljusne, jednofazne otisne tehnike.

– Upute za materijal u kartušama Postavljanje kartuše u držač



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5

1. Pritisnite crnu polugu za otpuštanje smještenu ispod klipa na stražnjoj strani držača i povucite klip što je više moguće unazad. (Slika 1)
2. Podignite dio za učvršćenje kartuše i umetnite kartušu "V" oblika na bazu kartuše okrenutu prema dolje. Spustite dio za učvršćenje kartuše. (Slika 2)
3. Uklonite kapicu kartuše okretanjem za 1/4 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Bacite kapicu. (Slika 3)
4. Važno: Vrlo je važno očistiti ili istisnuti malu količinu iz kartuše prije stavljanja nastavka za miješanje! To će osigurati pravilno vrijeme miješanja i vezanja. Lagano pritišćite polugu držača dok obje komponente (baza i katalizator) ne počnu ravnomjerno isticati iz kartuše na podlogu za miješanje.
5. Odaberite odgovarajući nastavak za miješanje (Slika 4):
 - a. Veliki nastavci za miješanje (baza plave boje) preporučuju se za Heavy Body i Monophase otisne materijale.
 - b. Mali nastavci za miješanje (baza žute boje) preporučuju se za Extra-Light Body i Light Body otisne materijale.(Boja baze nastavka za miješanje i boja kapice kartuše su identične). Umetnite nastavak za miješanje. Nastavak pritišćite nadolje dok utor na nastavku za miješanje ne dotakne utor na kartuši. Držeći obojenu bazu, a ne nastavak za miješanje, bazu nastavka za miješanje okrenite 1/4 u smjeru kazaljke na satu.
6. Ako je potrebno, postavite intraoralni vrh na nastavak za miješanje (Slika 5):
 - a. Veliki intraoralni vrhovi (prozirni) trebaju se koristiti s velikim nastavcima za miješanje (plava baza).
 - b. Mali intraoralni vrhovi (žuti) trebaju se koristiti s malim nastavcima za miješanje (žuta baza)
7. Miješanje započnite laganim pritiskom na polugu držača.

Uklanjanje kartuše

1. Podignite polugu za otpuštanje kako biste povukli klizač unatrag. Podignite dio za učvršćenje kartuše i izvadite kartušu.
2. Nastavak za miješanje ostavite na kartuši. Materijal će polimerizirati unutar nastavka za miješanje, djelujući kao prirodna kapica.

– Pred-obrađivanje otisnih žlica (adheziv za žlicu)

Preporučuje se uporaba adheziva za otisnu žlicu za otisne materijale na bazi silikona kako bi se smanjila mogućnost iskrivljavanja otiska prilikom vađenja iz usta.

– Dezinfekcija

Otisici izrađeni od Virtual otisnih materijala mogu se uroniti u dezinfekcijsku otopinu (glutaraldehyd 0,5%, benzalkonijev klorid 0,5%). (Pridržavajte se uputa proizvođača). Dezinfekcija ne utječe na površinu ili dimenziju.

– Izrada modela

Otisak se može izliti odmah nakon dezinfekcije ili do dva tjedna kasnije, pod uvjetom da se otisak čuva na sobnoj temperaturi. Dimenzijska stabilnost garantirana je 14 dana ako se čuva na odgovarajući način. Virtual otisni materijali kompatibilni su sa svim poznatim dentalnim sadrama na tržištu, npr. tip 3: Elite® Model (Zhermack), tip 4: Fujirock® (G.C. International).

– Galvanizacija

Virtual otisni materijali mogu biti galvanizirani srebrom ili bakrom.

Posebne napomene

Virtual otisni materijali trebaju biti na sobnoj temperaturi (23 °C) prilikom obrade. Niže temperature, npr. skladištenje u hladnjaku, produljit će vrijeme obrade i vrijeme držanja otisnog materijala u ustima, dok će više temperature skratiti vrijeme obrade i vrijeme držanja otiska u ustima.

Vinil-polisiloksani kemijski su otporni. Nepolimerizirani materijali mogu obojati odjeću.

Informacije o sigurnosti

- U slučaju ozbiljnih incidenata vezanih za proizvod, obratite se tvrtki Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, internetska stranica: www.ivoclarvivadent.com, i odgovornom nadležnom tijelu.
- Aktualne upute za uporabu dostupne su u odjeljku za preuzimanje na internetskoj stranici (www.ivoclarvivadent.com) tvrtke Ivoclar Vivadent AG.

Upozorenja

Ako nestvrdnuti materijali dođu u dodir s očima, oči odmah isperite obilnom količinom vode. Ako se nadražnost nastavi, obratite se liječniku. Ako materijali dođu u dodir s kožom, kožu odmah isperite obilnom količinom vode.

Informacije o zbrinjavanju

- Preostale zalihe trebaju se zbrinuti u skladu s odgovarajućim nacionalnim zakonskim propisima.

Rok valjanosti i skladištenje

- Temperatura skladištenja: 2 – 28 °C.
- Nemojte koristiti proizvod nakon naznačenog datuma isteka roka valjanosti.
- Datum isteka roka valjanosti: Pogledajte napomenu na kartuši ili na posudi.

Dodatne informacije

Materijal čuvajte izvan dohvata djece!

Materijal je razvijen isključivo za stomatološku primjenu. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i uporabljivosti materijala za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama.

Česky

Určené použití

Určený účel

Dentální otisky

Použití

Pouze pro použití ve stomatologii.

Popis

Otiskovací materiály Virtual jsou adičně tuhnoucí silikony (vinylpolysiloxany), které umožňují vytvářet do detailu věrné otisky. Otiskovací materiál Virtual je nabízen v různých konzistencích. To zubnímu lékaři / zubní lékařce umožňuje zvolit takové materiály, které nejlépe vyhovují jeho/jejím požadavkům a individuální klinické situaci.

Produktová řada Virtual na bázi A silikonu (vinylpolysiloxan) umožňuje vytvářet přesné otisky tvrdých a měkkých zubních tkání v ústech.

- Otisky pro výrobu nepřímých náhrad (korunky, můstky, inleje, onleje a fasety)
- Otisky dentálních implantátů
- Klíče pro „wax-upy“ nebo plánování ošetření, studijní modely
- Otisky bezzubých čelistí
- Silikonové klíče používané k výrobě provizorních náhrad

Široký rozsah viskozit nabízí odpovídající produkty pro nejrůznější oblasti použití a techniky otisků.

Odstíny a doby zpracovatelnosti

Technické údaje

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Odstín	Běžová	Běžová	Modrá	Modrá	Modrá
Klasifikace ISO 4823 / ADA Spec. č. 19	Typ 3 konzistence typu light-body	Typ 3 konzistence typu light-body	Typ 2 konzistence typu medium-body	Typ 1 konzistence typu heavy-body	Type 0 Konzistence typu putty
Míchací poměr [báze:katalyzátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Materiál	Doba tuhnutí	Celková doba zpracování [min:s]	Doba tuhnutí v ústech* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [podkladový/wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [podkladový]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [podkladový]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* minimální doba setrvání otiskovacího materiálu před vyjmutím z úst.

Doby zpracování se zkracují, resp. prodlužují podle momentální okolní teploty.

Indikace

Otisky tvrdých a měkkých tkání dutiny ústní v rámci ošetření výplněmi, protetického, ortodontického nebo funkčního ošetření.

Kontraindikace

Použití Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast je kontraindikováno, je-li u pacienta známa alergie vůči některé ze složek příslušného produktu.

Omezení použití

Produkt není určen k opakovanému zpracování nebo použití.

Nežádoucí účinky

Do dnešního dne nejsou známy žádné vedlejší účinky.

Interakce

Tuhnutí vinylpolysiloxanů narušují latexové rukavice.

Nedotýkejte se zubů, preparace nebo retrakčních vláken latexovými rukavicemi. Doporučuje se, aby si lékaři důkladně umyli ruce nebo používali vinylové rukavice, a to z důvodu zabránění přenosu stop nečistot, především při ručním míchání tmelu. Mezi další produkty, které mohou narušovat tuhnutí otiskovacích materiálů, patří kofferdam, retrakční vlákna a určité další látky. Má-li lékař podezření, že byla preparace kontaminována, musí se místo preparace opláchnout a osušit, aby se zabránilo všem stopám nečistot.

Složení

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Vinylpolysiloxan, oxid křemičitý, anorganické hliníkové plnivo (CAS 1318-02-1), methylhydrogensiloxan

Použití

- Putty (Regular a Fast Set)

Velmi vysoká viskozita vinylpolysiloxanu, která zajišťuje snadné míchání a hydraulické síly nezbytné pro vniknutí materiálu typu wash do sulku za účelem zajištění detailního otisku preparovaných okrajů. Viskozita tmelu poskytuje vynikající reprodukci detailů i při samostatném použití. Doporučené otiskovací techniky zahrnují jednofázové otiskování Putty/Wash a dvoufázové otiskování Putty/Wash.

Důležité: Při manipulaci s tmelem, nádobkami a dávkovacími odměrkami nepoužívejte latexové rukavice (viz poznámka pod interakcemi).

1. Odeberte stejné množství báze (modrá) a katalyzátoru (bílá) pomocí barevně označených dávkovacích odměrek.
2. Ručně promíchejte shodné dávky báze a katalyzátoru Virtual Putty, až docílíte rovnoměrně zbarvené směsi (doba míchání zhruba 30 sekund). V dobře promíchaném materiálu již nejsou patrné barevné proužky. Pro zajištění optimální polymerace materiálu je třeba dbát na to, aby se použila stejná dávka základní hmoty a katalyzátoru. Větší množství katalyzátoru dobu tuhnutí neurychlí. Nicméně, doba tuhnutí závisí na teplotě prstů/rukou a intenzitě míchání.
3. Rozmíchaný materiál vložte do otiskovací lžice. Pro otiskovací materiály na bázi silikonu je na lžici třeba používat adhezivum, aby se snížila deformace otisku při vyjímání z úst.

Dbajte na okamžité uzavření dóz Virtual Putty ihned po použití, a to pomocí víček správné barvy. K odebírání materiálu navíc používejte rovněž odměrku správné barvy. Pokud se toto nedodrží, může dojít k povrchovému zbarvení bílé otiskovací hmoty Putty Catalyst. Toto zbarvení však nemá negativní vliv na funkce produktu.

- **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular a Fast Set)**
Extra-Light Body (běžová): Extra nízká viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako wash materiál při otiskovacích technikách Tray/Wash a Putty/Wash.
Light Body (běžová): Nízká viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako wash materiál při otiskovacích technikách Tray/Wash a Putty/Wash.
Heavy Body (modrá): Vysoká viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako podkladový materiál při otiskovací technice Tray/Wash.
Monophase (modrá): Střední viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje jako podkladový nebo wash materiál pro otisky čelistí při jednofázové technice.
- **Návod k použití materiálu v kartuši**
Vložení kartuše



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

1. Černou odjišťovací páčku na zadní straně dispensoru stisknete nahoru, přidržíte ji v této poloze a píst vytáhněte dozadu až nadoraz. (obr. 1)
2. Otevřete upevňovací záklopku, vložte kartuši. Výlisek na základně kartuše při tom musí směřovat dolů. Upevňovací záklopku opět uzavřete. (obr. 2)
3. Odstraňte víčko kartuše jeho otočením o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček. Víčko řádně zlikvidujte. (obr. 3)
4. Důležité: Za účelem kontroly funkce je vždy před nasazením míchací kanyly potřeba vytlačit malé množství materiálu na míchací podložku! Tím se zaručí správné rozmíchání a správná doba tuhnutí. Jemně zatlačte na páku dávkovače, až začnou z kartuše na míchací podložku rovnoměrně vytékat obě složky (báze a katalyzátor).
5. Zvolte odpovídající míchací kanylu (obr. 4):
 - a. Velké míchací kanyly (modré tělo) pro otiskovací materiály Heavy Body a Monophase.
 - b. Malé míchací kanyly (žluté tělo) se doporučují pro otiskovací materiály Extra-Light Body a Light Body.
 (Barva míchacích kanyl je shodná s barvami uzavíracích víček.)
 Nasadte míchací kanylu. Zatlačte kanylu dolů, dokud se drážka na kanyle nedotkne drážky na kartuši. Při uchopení za barevné tělo, nikoli za samotnou míchací kanylu, otočte míchací kanylou o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
6. Volitelně nasadte na směšovací kanylu intraorální koncovku (obr. 5):
 - a. Velké intraorální koncovky (průhledné) jsou určeny pro velké míchací kanyly (modré tělo).
 - b. Malé intraorální koncovky (žluté) jsou určeny pro malé míchací kanyly (žluté tělo)
7. Míchání zahajte jemným stlačením páky dávkovače.

Vyjmutí kartuše

1. Odjišťovací páčku stlačte směrem nahoru a píst vytáhněte dozadu. Otevřete upevňovací záklopku a kartuši vyjměte.

2. Míchací kanylu ponechte na kartuši. Materiál, který v ní je obsažen, zatuhne, a kanyla tak přebírá funkci uzávěru.

- **Předběžná příprava otkovácí lžice (aplikace adheziva na lžici)**

Pro otkovácí materiály na bázi silikonu je na lžice třeba používat adhezivum, aby se snížilo riziko deformace otisku při vyjímání z úst.

- **Dezinfekce**

Otisky zhotovené z otkovacích materiálů Virtual je možné namočit do dezinfekčního roztoku (0,5% glutaraldehyd, 0,5% benzalkonium chlorid). (Prosíme, dodržujte návod výrobce.) Dezinfekce neovlivňuje povrch nebo rozměr otisku.

- **Výroba modelů**

Otisk je možné odlít ihned po dezinfekci nebo až do dvou týdnů, je-li otisk uskladněn při pokojové teplotě. Rozměrová stálost je garantována 14 dní, v případě správného skladování. Otkovácí materiály Virtual jsou kompatibilní se všemi oblíbenými dentálními sádrami na trhu, např. typu 3: Elite® Model (Zhermack), typ 4: Fujirock® (G.C. International).

- **Galvanizace**

Otkovácí materiály Virtual je možné pokovovat v galvanické lázni stříbrem nebo mědí.

Speciální poznámky

Otkovácí materiály Virtual by měly mít při zpracování pokojovou teplotu (23 °C). Nižší teploty, např. v případě skladování v chladničce, prodlužují dobu zpracovatelnosti a dobu, po kterou by měl otisk zůstat v ústech, zatímco vyšší teploty tyto doby zkracují.

Vinylpolysiloxany jsou chemicky odolné. Nezpolymerovaný materiál může způsobit skvrny na oděvu.

Bezpečnostní informace

- V případě vážných nehod souvisejících s produktem kontaktujte společnost Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenštejnsko, webové stránky: www.ivoclarvivadent.com, a své místní veřejné zdravotnické úřady.
- Aktuální návod k použití je k dispozici v části s dokumenty ke stažení na webových stránkách společnosti Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Varování

Dostane-li se nevytvrzený materiál do kontaktu s očima, vypláchněte zasažené oko okamžitě dostatečným množstvím vody. Pokud podráždění přetrvává, vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud dojde ke kontaktu materiálu s kůží, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody.

Informace k likvidaci produktu

- Zbytky materiálu se musí likvidovat v souladu s příslušnými národními zákonnými požadavky.

Skladování

- Teplota skladování: 2 – 28 °C.
- Produkt nepoužívejte po uvedeném datu expirace.
- Datum expirace: Viz poznámka na kartuši nebo dóze.

Další informace

Skladujte mimo dosahu dětí!

Tento výrobek byl vyvinut výhradně pro použití ve stomatologii. Zpracování se musí provádět důsledně podle návodu k použití. Výrobce nese žádnou odpovědnost za škody vzniklé z důvodu nedodržování návodu k použití či stanovených oblastí použití. Uživatel nese odpovědnost za otestování produktů z hlediska jejich vhodnosti a použití pro jakýkoli účel, který není výslovně uveden v návodu k použití.

Zamýšľané použitie

Účel použitia

Dentálne odtlačky

Použitie

Len na použitie v dentálnej oblasti.

Popis

Odtlačkové hmoty sú adičné reakčné silikóny (vinylpolysiloxány) určené na dosiahnutie jemných detailov chrupu. Materiály na odtlačky Virtual sa dodávajú v rôznych viskozitách, umožňujúcich zubným lekárom vybrať najvhodnejší materiál a techniku pre každý jednotlivý prípad.

Rad Virtual aditívnych silikónových (vinylpolysiloxánových) odtlačkových hmôt sa odporúča používať na vytvorenie veľmi detailných odtlačkov tvrdých a mäkkých tkanív ústnej dutiny.

- Finálne odtlačky používané na výrobu nepriamych výplní (korunky, mostíky, inlaye, onlaye a fazety)
- Odtlačky zubných implantátov
- Matrix na „voskové modely“ alebo na študijné modely na plánovanie ošetrenia
- Bezzubé odtlačky
- Matrix slúžiaca na vytvorenie dočasných výplní

Každá viskozita ponúka špecifické atribúty na uspokojenie potrieb zubného lekára.

Farby a časy spracovateľnosti

Technické údaje

	Extra Light Body (extra nízkoviskózne)	Light Body (nízkoviskózne)	Monophase (jednofázové)	Heavy Body (veľmi viskózne)	Putty (tmel)
Farba	Béžová	Béžová	Béžová	Modrá	Modrá
Klasifikácia ISO 4823/ ADA Špec. č. 19	Typ 3 nízkoviskózna konzistencia	Typ 3 nízkoviskózna konzistencia	Typ 2 stredneviskózna konzistencia	Typ 1 vysokoviskózna konzistencia	Typ 0 tmelová konzistencia
Miešací pomer [základ/ katalyzátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Hmota	Vytvrdzovací čas	Celkový čas spracovania [min:s]	Vytvrdzovací čas v ústach* [min:s]
Extra Light Body [korekcia] (extra nízkoviskózne)	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [korekcia] (nízkoviskózne)	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [podložka/korekcia] (jednofázové)	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body (veľmi viskózne) [odtlačková lyžica]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty (tmel) [odtlačková lyžica]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Minimálny čas, po ktorý by odtlačková hmota mala byť ponechaná v ústach pred vybratím.
Časy spracovateľnosti sa skracujú alebo predlžujú v závislosti od prevažujúcej teploty miestnosti.

Indikácie

Odtlačky sekcií čeluste so zubami a bez zubov pri zhotovovaní výplní, protéz, ortodontických alebo funkčných liečebných pomôcok.

Kontraindikácie

Použitie hmôt Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast je kontraindikované pri preukázanej alergii pacienta na niektoré zo zložiek výrobku.

Obmedzenia pri použití

Výrobok nie je určený na opätovné spracovanie ani na opätovné použitie.

Vedľajšie účinky

V súčasnosti nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.

Interakcie

Latexové rukavice inhibujú vytvrdzovanie vinylpolysiloxánov.

Latexovými rukavicami sa nedotýkajte zubov, preparácií ani retrakčných vlákien. Operátorom odporúčame dôkladne si umyť ruky alebo použiť vinylové rukavice a vylúčiť tak všetky stopy nečistôt, najmä ak miešajú tmel rukou. Medzi ďalšie výrobky, ktoré môžu inhibovať vytvrdzovanie odtlačkových hmôt, patria koferdamy, retrakčné vlákna a a určité látky. Ak má operátor podozrenie na kontamináciu preparácie, preparácia sa musí opláchnuť a vysušiť, aby sa odstránili všetky stopy nečistôt.

Zloženie

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Vinylpolysiloxán, oxid kremičitý, anorganická hliníková výplň (CAS 1318-02-1), metylhydrogénosiloxán

Aplikácia

- **Putty (Regular a Fast Set)**

Veľmi vysokoviskóznym vinylpolysiloxánom umožňujúci ľahké miešanie a hydraulické sily potrebné na preniknutie hmoty korekcie do sulkusu, zaručuje detailný odtlačok preparovaných okrajov.

Viskozita tmelu zachováva pri samostatnom použití výnimočnú reprodukciu detailov. Odporúčané postupy snímania odtlačkov zahŕňajú tmel/korekcia v jednej etape a tmel/korekcia v dvoch etapách.

Dôležité upozornenie: Nepoužívajte latexové rukavice pri manipulácii s tmelmi, nádobami na tmel a dávkovacími lyžicami (pozri poznámku pod interakciami).

1. Naberte rovnaké množstvo základne (modrej) a katalyzátora (biely) farebne označenými dávkovacími lyžicami.
2. Ručne premiešajte rovnaké dávky základu Virtual Putty a katalyzátora, kým nedosiahnete rovnomerné sfarbenie zmesi (približne 30 sekúnd miešacieho času). Správna zmes by nemala zanechávať žiadne pruhy. Pripomíname, že na dosiahnutie správnych vytvrdzovacích časov sa musia použiť rovnaké proporcie základne a katalyzátora. Väčšie množstvo katalyzátora neskráti vytvrdzovací čas. Vytvrdzovací čas a stuhnutie závisí od teploty prstov/ruky a intenzity miešania.
3. Zmes vložte do odtlačkovej lyžice. Odporúčame, aby sa používalo lepidlo na silikónové odtlačkové materiály na zníženie rizika deformácie pri vyberaní odtlačkov z úst.

Dbajte, aby boli nádoby s tmelom Virtual Putty okamžite po použití uzavreté uzáverom správnej farby. Okrem toho používajte na dávkovanie hmoty lyžičku správnej farby. V opačnom prípade môže dôjsť k zmenám farby povrchu bieleho pastového tmelu Putty Catalyst. Táto zmena farby však nemá vplyv na funkčnosť výrobku.

- **Extra-Light Body (extra nízkoviskózne), Light Body (nízkoviskózne), Medium Body (stredneviskózne), Heavy Body (vysokoviskózne), Monophase (jednofázové) (Regular (bežné) a Fast (rýchlo-) Set (tvrdnúce)**

Extra-Light Body (Extra nízkoviskózne) (béžové): Extra nízkoviskózný, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota korekcie pri použití odtlačkovej techniky podložka/korekcia a tmel/korekcia.

Light Body (nízkoviskózne): Nízkoviskózný, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota korekcie pri použití odtlačkovej techniky podložka/korekcia a tmel/korekcia.

Heavy Body (vysoko): Vysokoviskózný, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota odtlačkovej podložky pri použití odtlačkových techník podložka/korekcia.

Monophase (jednofázová – modrá): Stredneviskózný, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Túto hmotu odporúčame použiť aj ako materiál podložky a korekcie pri použití Obojstrannej Jednofázovej techniky.

- **Návod na použitie hmôt zo zásobníka**
Vkladanie dávkovača so zásobníkom



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

1. Stlačte čiernu uvoľňovacu páčku pod piestom na zadnej strane dávkovača a potiahnite piest čo najďalej dozadu. (Obr. 1)
2. Nadvihnite zámok zásobníka a zasunite zásobník tvaru „V“ do základne zásobníka otočenej nadol. Prestavte nadol zámok zásobníka. (Obr. 2)

- Otočením o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek vyberte uzáver zásobníka. Uzáver vyhodte. (**Obr. 3**)
- Dôležité upozornenie: Je veľmi dôležité uvoľniť alebo odvdzdušniť zásobník pred aplikáciou miešacieho hrotu! Zabezpečiť sa tak správny čas miešania a vytvrdzovania. Jemne potlačte páčku dávkovača, kým obe zložky (základňa a katalyzátor) nezačnú vytekať zo zásobníka rovnomerne na miešiacu podložku.
- Vyberte vhodný miešací hrot (**Obr. 4**):
 - Veľké miešacie hroty (modro sfarbená základňa) sa odporúčajú pre vysokoviskózne a jednofázové odtlačkové hmoty
 - Malé miešacie hroty (žltá sfarbená základňa) sa odporúčajú pre extranízkoviskózne a nízkoviskózne odtlačkové hmoty,
(Farba základne miešacieho hrotu a farba uzáveru zásobníka sú zhodné)
Nasadte miešací hrot. Hrot zatlačte až nadol, kým sa zárez miešacieho hrotu nedotkne zárezu na telese zásobníka. Uchopte sfarbenú základňu, nie miešací hrot, a otočte základňu miešacieho hrotu o 1/4 otáčky v smere hodinových ručičiek.
- V prípade potreby nasadte intraorálny hrot na miešací hrot (**obrázok 5**):
 - Veľké Intraorálne hroty (čire) sa používajú s veľkými miešacími hrotmi (modrá základňa)
 - Malé intraorálne hroty (žlté) sa používajú s malými miešacími hrotmi (žltá základňa)
- Miešanie začnite jemným zatlačením na páčku dávkovača.

Vyberanie zásobníka

- Nadvihnite uvoľňovaciu páčku a potiahnite posúvač dozadu. Prestavte nahor zámok a vyberte zásobník.
- Použitý miešací hrot ponechajte na zásobníku. Hmota polymerizuje v miešacom hrote, ktorý funguje ako prirodzený uzáver.

- Predúprava odtlačkových podložiek (lepidlá na odtlačkové podložky)

Odporúčame, aby sa používalo lepidlo na silikónové odtlačkové materiály na zníženie rizika deformácie pri vyberaní odtlačkov z úst.

- Dezinfekcia

Odtlačky zhotovené z odtlačkových hmôt Virtual sa môžu ponoriť do dezinfekčného roztoku (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkóniumchlorid 0,5 %). (Dodržiavajte pokyny výrobcu.) Dezinfekcia nemá vplyv na povrch ani na rozmery.

- Zhotovenie modelu

Odtlačok sa môže vylievat' okamžite po vydezinfikovaní alebo až do dvoch týždňov, pokiaľ sa odtlačok uchováva pri izbovej teplote. Pri správnom skladovaní je rozmerová stabilita zaručená počas 14 dní. Odtlačkové hmoty Virtual sú kompatibilné so všetkými druhmi dentálnej sadry bežne dostupnými na trhu, napr. Typ 3: Elite® Model (Zhermack), Typ 4: Fujirock® (G.C. International).

- Galvanické pokovovanie

Odtlačkové hmoty Virtual môžu byť postriebrené alebo pomedené v galvanickom kúpeli.

Osobitné poznámky

Odtlačkové hmoty Virtual by sa mali spracovávať pri izbovej teplote (23 °C). Pri nižších teplotách, napr. pri skladovaní v chladničke, sa predlžuje čas spracovateľnosti a čas, po ktorý musí byť odtlačková hmota ponechaná v ústach, zatiaľ čo vyššie teploty tento čas skracujú.

Vinylpolysiloxány sú chemicky odolné. Nespolymerizovaná hmota môže poškodiť oblečenie.

Informácie o bezpečnosti

- Pri závažných incidentoch súvisiacich s týmto výrobkom sa obráťte na spoločnosť Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Lichtenštajnsko), webové sídlo: www.ivoclarvivadent.com, a miestne úrady verejného zdravotníctva.

- Aktuálne návody na použitie sú k dispozícii v sekcii súborov na prevzatie na webovom sídle spoločnosti Ivoclar Vivadent AG: www.ivoclarvivadent.com.

Upozornenia

Ak sa nevytvrdená hmota dostane do kontaktu s očami, postihnuté oko okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, poraďte sa s lekárom. Ak sa hmota dostane do kontaktu s pokožkou, vypláchnite dostatočným množstvom vody.

Informácie o likvidácii

- Zvyšné zásoby sa musia likvidovať podľa požiadaviek platných zákonov príslušnej krajiny.

Čas použiteľnosti a skladovateľnosť

- Teplota skladovania: 2 – 28 °C.
- Výrobok nepoužívajte po uvedenom dátume expirácie.
- Dátum expirácie: pozri poznámku na striekačke/nádoobe.

Ďalšie informácie

Uchovávať mimo dosahu detí!

Výrobok bol vyvinutý len na použitie v zubnom lekárstve. Spracovanie by sa malo uskutočniť prísne v súlade s návodom na použitie. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku iného použitia alebo neodborného spracovania, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Za odskúšanie vhodnosti výrobkov a za každé také použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v návodoch, zodpovedá používateľ.

Magyar

Javallott felhasználás

Felhasználási javallat

Fogászati lenyomatok

Felhasználás

Csak fogászati célú felhasználásra.

Leírás

A Virtual lenyomatvételi anyagok addíciós reakcióban résztvevő szilikonok (vinil-poli-sziloxánok), amelyeket a fogsor részletgazdag lenyomatának létrehozására szolgálnak. A Virtual lenyomatvételi anyagok számos viszkozitásban kaphatók, lehetővé téve a fogászati szakember számára, hogy az egyedi esetekhez kiválassza a legmegfelelőbb anyagot és technikát.

A Virtual addíciós szilikon (vinil-poli-sziloxán) lenyomatvételi anyagok családja javasolt a szájüreg kemény- és lágy szöveteiről történő, részletgazdag lenyomatok létrehozásához.

- Végleges lenyomatok indirekt helyreállítások (koronák, hidak, betétek, ráöntött betétek és leplezőkoronák) elkészítéséhez
- Fogászati implantátumlenyomatok
- „Viaszmintákról” készült, vagy a kezelés megtervezéséhez, oktatási modellekhez készített matrica
- Foghiányos lenyomatok
- Matrica ideiglenes helyreállítások kialakításához

Az egyes viszkozitási értékekhez speciális tulajdonságok tartoznak, a fogászati szakember egyedi igényeinek megfelelően.

Színek és feldolgozási idő

Műszaki adatok

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Szín	Bézs	Bézs	Kék	Kék	Kék
Besorolás ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	3. típus híg konzisztencia	3. típus híg konzisztencia	2. típus közepes sűrűségű konzisztencia	1. típus nagy sűrűségű konzisztencia	0. típus tapadós (putty) konzisztencia
Keverési arány [bázis:katalizátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Anyag	Kötési idő	Teljes munkaidő [perc:mp]	Kötési idő a szájbán* [perc:mp]
Extra Light Body [mosás]	Normál kötés Gyors kötés	1:30 1:00	4:30 2:30
Extra Light Body [mosás]	Normál kötés Gyors kötés	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [kanál/ mosás]	Normál kötés Gyors kötés	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [kanál]	Normál kötés Gyors kötés	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [kanál]	Normál kötés Gyors kötés	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimális időtartam, amíg a lenyomatvételi anyagnak az eltávolítás előtt a szájúregben kell maradnia.
A szobahőmérséklettől függően a feldolgozási idő rövidebb vagy hosszabb lehet.

Javallat

Lenyomatok készítése az állkapocs fogmentes, illetve fogakat tartalmazó szakaszairól; a resztoratív eljárások, protézisek, ortodontikus vagy funkcionális kezelési módok keretein belül.

Ellenjavallat

A Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast használata ellenjavallt, ha ismert, hogy a páciens allergiás ezen anyagok bármely összetevőjére.

A felhasználást érintő korlátozások

A terméket nem szabad újrahasznosítani vagy ismételt felhasználni.

Mellékhatások

Jelenleg nincsenek ismert mellékhatások.

Kölcsönhatások

Tilos a vinil-poli-sziloxánok kezelése latexkesztyűben.

Latexkesztyűvel ne érintse meg a fogakat, preparátumokat vagy a retrakciós fonalakat. Javasolt, hogy a kezelőszemélyzet alaposan mosson kezet, illetve viseljen vinilkesztyűt, hogy minden apró

szennyeződényt el távolítsunk, különösen akkor, ha a ragacsos anyagot kézzel keveri. Egyéb termékek, amelyek esetlegesen gátolják a lenyomatvételi anyagok kötését, a következők: gumi izolálások, retrakciós izolálások és egyéb anyagok. Ha a műveletet végző személy úgy gondolja, hogy a preparátum szennyeződött, kötelező a preparátum öblítése és kiszáritása, és így az összes apró szennyeződés eltávolítása.

Összetétel

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast** Vinil-poli-szilikonát, szilikon-dioxid, szervesetlen alumínium töltőanyag (CAS 1318-02-1), metil-hidrogén-sziloxán

Alkalmazás

- Putty (normál és gyors kötés)

Nagyon nagy viszkozitású vinil-poli-sziloxán, amely könnyen keverhető, és rendelkezik a hidraulikus erőkkel amelyek szükségesek a mosóanyag sulcusba történő beviteléhez, és így részletes lenyomatot lehet venni az előkészített határolóvonalakról. A „putty” viszkozitás, önmagában használva, kiemelkedő részletreprodukálást biztosít. A javasolt lenyomatvételi technikák a „putty”/mosás egy lépésben és a „putty”/mosás két lépésben.

Fontos: Ha „putty” gyurmával, „putty” palackkal és adagolókanalakkal dolgozik, ne viseljen latexkesztyűt (lásd a megjegyzést a kölcsönhatások pontnál).

1. A színekkel megjelölt adagolókanalak használatával vegyen ki egyenlő mennyiségű bázisanyagot (kék) és katalizátort (fehér).
2. Kézzel keverje össze a Virtual Putty bázis és katalizátor egyenlő mennyiségeit, amíg egyenletes színű keveréket kap (körülbelül 30 másodperc keverési idő). A megfelelő keverékben nem lehetnek csíkok. Ne feledje, hogy egyenlő arányban kell felhasználnia a bázist és a katalizátort, hogy megfelelőek legyenek a kötési idők. Nagyobb mennyiségű katalizátor nem gyorsítja meg a kötési időt. Azonban, a kötési idő és a keményedés az ujjak/kéz hőmérsékletétől és a keverés intenzitásától függ.
3. Helyezze a keveréket a lenyomatkészítő kanálba. Javasoljuk, hogy a szilikonalapú lenyomatvételi anyagokhoz használjon kanáragasztót, hogy ezzel csökkentse a lenyomat deformálódásának esélyét a szájúregből történő eltávolítás során.

Figyeljen arra, hogy használat után azonnal zárja vissza a megfelelő színű kupakkal a Virtual Putty palackokat. Továbbá, a megfelelő színű kanál használatával mérje ki az anyagokat. Ha nem így jár el, elszíneződhet a fehér Putty katalizátorpaszta felszíne. Ez az elszíneződés azonban nem rontja a termék funkcióit.

- Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (normál és gyors)

Extra-Light Body (bézs): Nagyon kicsi viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ezt az anyagot javasoljuk kenőanyagként a kanál/mosás és a „putty”/mosás lenyomatvételi technikákhoz.

Light Body (bézs): Kis viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ezt az anyagot javasoljuk kenőanyagként a kanál/mosás és a „putty”/mosás lenyomatvételi technikákhoz.

Heavy Body (kék): Nagy viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ennek az anyagnak a használatát javasoljuk kanálanyagként a kanál/mosás lenyomatvételi technikához.

Monophase (kék): Közepes viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ennek az anyagnak a használatát javasoljuk kanálanyagként és kenőanyagként a gyűmés ívű, egyfázisú lenyomatvételi technikához.

- Útmutatás a patronban kiszerelt anyagokhoz A patronadagoló betöltése



1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra



5. ábra

1. Nyomja le az adagoló hátulján, a dugattyú alatt található fekete kioldókart, és húzza vissza a dugattyút, ameddig lehetséges. (1. ábra)
2. Hajtsa fel a patron zárását, és a patron, az alapján látható „V” alakkal lefelé fordítva helyezze be az eszközbe. Hajtsa le a patron lezárását. (2. ábra)
3. Távolítsa el a patron kupakját, az óramutató járásával ellentétes irányban 1/4 fordulattal elfordítva. Dobja ki a kupakot. (3. ábra)
4. Fontos: NAGYON FONTOS a patron letisztítása, illetve a szivárgás letörlése, MIELŐTT ráhelyezi a keverőcsúcsot! Ezzel biztosítja a megfelelő keverési és kötési időt. Finoman nyomja meg az adagolókart, amíg mindkét komponens (bázis és katalizátor) elkezd egyenletesen kicsorogni a keverőlapra.
5. Válassza ki a megfelelő keverőcsúcsot: (4. ábra):
 - a. A nagy keverőcsúcsok (kék színű talp) a Heavy Body és Monophase lenyomatvételi anyagok keverésére szolgálnak.
 - b. A kis keverőcsúcsok (sárga színű talp) az Extra-Light Body és Light Body lenyomatvételi anyagok keverésére szolgálnak.(A keverőcsúcs alapjának színe megegyezik a patron kupakjának színével).
Helyezze fel a keverőcsúcsot. Teljesen nyomja le a hegyet addig, amíg a keverőhegy rovátkája nem illeszkedik a patron testének megfelelő részével. Fogja meg a színes talpat, ne a keverőcsúcsot, és forgassa el 1/4 fordulattal a keverőcsúcs talpát az óramutató járásával megegyező irányban.
6. Ha szükséges, csatlakoztasson egy intraorális csúcsot a keverőcsúcsra (5. ábra):
 - a. A nagy intraorális csúcsok (átlátszó) használatosak a nagy keverőcsúcsokkal (kék talp).
 - b. A kis intraorális csúcsok (sárga) használatosak a kis keverőcsúcsokkal (sárga talp)
7. Finoman lenyomva az adagoló karját, kezdje meg a keverési műveletet.

A patron eltávolítása

1. Hajtsa fel a kioldókart és húzza vissza. Hajtsa fel a patron lezárását és távolítsa el a patron.
2. Hagyja rajta a keverőcsúcsot a patronon. Az anyag polimerizálódik a keverőcsúcsban, amely természetes kupakként szolgál.

- A lenyomatkészítő kanalak előkezelése (kanáragasztók)

Javasoljuk, hogy használjon kanáragasztót, hogy ezzel csökkentse a lenyomat deformálódásának esélyét a szájúregből történő eltávolítás során.

- Fertőtlenítés

A Virtual lenyomatvételi anyagokból készített lenyomatok bemezethetők fertőtlenítő oldatba (0,5% glutár-aldehid, 0,5% benzalkónium-klorid). (Kérjük, kövesse a gyártó utasításait). A fertőtlenítés nem változtatja meg a felszíneket és a méreteket.

- Modellkészítés

A lenyomat a fertőtlenítés után azonnal vagy maximum még két hétig kiönthető, feltéve, hogy a lenyomatot szobahőmérsékleten tárolták. Megfelelő tárolás esetén a méretstabilitás

14 napig garantált. A Virtual lenyomatvételi anyagok minden, a kereskedelemben kapható, gyakran használt gipsszel kompatibilisek, pl. 3. típus: Elite® Model (Zhermack), 4. típus: Fujirock® (G.C. International).

Galvanizálás

A Virtual lenyomatvevő anyagok galvánfürdőben befuttathatók ezüsttel vagy rézzel.

Egyéb megjegyzések

A Virtual lenyomatvételi anyagokkal szobahőmérsékleten (23 °C) kell dolgozni. Alacsonyabb hőmérsékletek – pl. ha hűtőszekrényben tárolták – esetén hosszabb lesz a feldolgozási idő és a lenyomatvételi anyagnak hosszabb ideig kell a szájúregben maradnia; magasabb hőmérséklet esetén ez az idő rövidebb lesz.

A vinil-poli-sziloxánok vegyileg ellenállóak. A nem polimerizált anyagok beszennyezhetik a ruhaneműt.

Biztonsági tudnivalók

- Ha a termékkel kapcsolatban komoly incidensek merülnének fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az Ivoclar Vivadent AG céggel (Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com), valamint a lokálisan illetékes hatóságokkal is.
- Jelen Használati útmutató letölthető az Ivoclar Vivadent AG honlapjáról (www.ivoclarvivadent.com).

Figyelmeztetések

Ha a nem megkeményedett szer a szembe jut, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű vízzel.

Ha az irritáció nem szűnik meg, forduljon orvoshoz. Bőrrel való érintkezés esetén bő vízzel le kell mosni az érintett területeket.

Hulladékkezelés

- A megmaradt terméket az Ön országában érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni.

Eltarthatóság és tárolás

- Tárolási hőmérséklet: 2 – 28 °C.
- Ne használja fel a terméket a lejáratí idő után.
- Lejáratí idő: Lásd a patronon vagy a palackon.

További tudnivalók

Gyermekek elől elzártan tartandó!

Ezek az anyagok kizárólag fogorvosi alkalmazásra készültek. A feldolgozást szigorúan a Használati útmutatóban leírtak szerint kell elvégezni. A javasoltól eltérő vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károokért a gyártó nem vállal felelősséget. A felhasználó kötelessége, hogy a használati utasításban nem kifejezetten említett céloktól eltérő bármely egyéb alkalmazás esetén saját felelősségére ellenőrizze a termékek alkalmasságát és használhatóságát.

Српски

Предвиђена употреба

Предвиђена намена

Отисци зуба

Употреба

Само за стоматолошку употребу.

Опис

Отисни материјали Virtual су адициони силикони (винилполисилоксани) који се користе за израду изузетно прецизних отисака вилице. Ови отисни материјали доступни су у неколико

различитих степена вискозности, што стоматолозима омогућава да изаберу материјал и технику који најбоље погодују сваком појединачном случају.

Серија отисних материјала Virtual од адисионог силикона (винилполисилоксана) препоручује се за израду изузетно прецизних отисака тврдог и меког ткива усне дупље.

- Дефинитивни отисци за израду индиректних рестаурација (круница, мостова, инлеја, онлеја и винира)
- Отисци зубних имплантата
- Калупе од воштаних модела или планирање третмана и израда студијских модела
- Отисци безубих вилица
- Калупе за израду привремених рестаурација

Сваки производ специфичне вискозности има одређене карактеристике како би се задовољиле потребе стоматолога.

Боје и радно време

Технички подаци

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Боја	Беж	Беж	Плава	Плава	Плава
Класификација ISO 4823 / ADA спец. бр. 19	Тип 3 ниска конзистенција	Тип 3 ниска конзистенција	Тип 2 средња конзистенција	Тип 1 висока конзистенција	Тип 0 конзистенција погодна за мешање
Однос компоненти за мешање [база:катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Материјал	Време стврдњавања	Укупно време обраде [min:s]	Време стврдњавања у устима* [min:s]
Extra Light Body [корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [материјал за индивидуалне кашике/ корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [материјал за индивидуалне кашике]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [материјал за индивидуалне кашике]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Минимално време за које отисни материјал треба да остане у устима пре одстрањивања. Времена обраде се смањују или продужују у зависности од температуре која влада у просторији.

Индикације

Отисци делова вилице са зубима и без њих у оквиру мера за рестауративно, протетско, ортодонтско или функционално лечење.

Контраиндикације

Примена отисних материјала Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast контраиндикована је ако је познато да је пацијент алергичан на било који од састојака ових производа.

Ограничења употребе

Овај производ није намењен за поновну обраду или поновну употребу.

Споредна дејства

До сада нису позната никаква споредна дејства.

Интеракције

Рукавице од латекса инхибирају стврдњавање винилполисилоксана.

Зуби, препарације или ретракциони конци не смеју да се додирују рукавицама од латекса.

Препоручује се да руковаоци темељно оперу руке или користе рукавице од винила како би се уклонили сви трагови нечистоће, посебно приликом ручног мешања отисне масе.

У остале производе који могу да инхибирају стврдњавање отисних материјала спадају кофердам, ретракциони конци и извесне супстанце. Ако руковалац посумња да је препарат контаминиран, неопходно је испирање и исушивање препарата како би се уклонили сви трагови нечистоће.

Састав

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Винилполисилоксан, силикон диоксид, неорганички алуминијумски испун (CAS 1318-02-1), метил-хидроген силоксан

Примена

– Putty (Regular и Fast Set)

Винилполисилоксан веома високе вискозности који се лако меша и који обезбеђује хидрауличке силе неопходне за расподелу корективног материјала у сулкусу како би се добио прецизан отисак демаркација препарације. Захваљујући својој вискозности, ова отисна маса пружа висококвалитетну репродукцију детаља када се користи самостално. У препоручене технике отискивања спадају једнофазна „Putty/Wash“ и двофазна „Putty/Wash“ техника.

Важно: Немојте да носите рукавице од латекса када рукујете отисном масом, кантицама за отисну масу и кашикама за дозирање (погледајте напомену у оквиру интеракција).

1. Одмерите једнаке количине базе (плаво) и катализатора (бело) користећи кашике за дозирање обележене бојама.
2. Руком мешајте једнаке количине Virtual Putty базе и катализатора све док не добијете једнако обојену смесу (време мешања је приближно 30 секунди). Правилно измешана смеша не сме да садржи пруге. Имајте на уму то да је потребно користити једнаке количине базе и катализатора да би се осигурало адекватно време стврдњавања. Веће количине катализатора неће смањити време стврдњавања. Међутим, време стврдњавања и полимеризација зависе од температуре прстију/руке и интензитета мешања.
3. Поставите смесу на отисну кашику. Препоручује се коришћење адхезива за кашике за отиске на бази силикона како би се смањило ризик од појаве деформитета приликом уклањања отисака из уста.

Обавезно затворите кантице за Virtual Putty непосредно након употребе поклопцем одговарајуће боје. Осим тога, употребите и кашику одговарајуће боје како бисте одмерили потребну количину материјала. Ако то не учините, може доћи до промене боје на површини беле пасте Putty Catalyst. Међутим, оваква промена боје не утиче на функције производа.

– **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular и Fast Set)**

Extra-Light Body (беж): Хидрофилни винилполисилоксан изузетно ниске вискозности погодан за дефинитивне отиске. Препоручује се за употребу у виду корективног материјала приликом примене „Tray/Wash“ и „Putty/Wash“ техника отискавања.

Light Body (беж): Хидрофилни винилполисилоксан ниске вискозности погодан за дефинитивне отиске. Препоручује се за употребу у виду корективног материјала приликом примене „Tray/Wash“ и „Putty/Wash“ техника отискавања.

Heavy Body (плаво): Хидрофилни винилполисилоксан високе вискозности погодан за дефинитивне отиске. Препоручује се за употребу у виду материјала за индивидуалне кашике приликом примене „Tray/Wash“ технике отискавања.

Monophase (плаво): Хидрофилни винилполисилоксан средње вискозности погодан за дефинитивне отиске. Препоручује се за употребу у виду материјала за индивидуалне кашике приликом примене једнофазне технике отискавања обе вилице.

– **Упутство за кертрице**

Пуњење дозатора кертрица



Сл. 1



Сл. 2



Сл. 3



Сл. 4



Сл. 5

1. Притисните црну отпусну полуку која се налази испод клипа на задњој страни дозатора, а затим извуците клип све до граничника. (Сл. 1)
2. Подигните бравицу за кертрицу, а затим уметните кертриц тако да жлеб у облику слова „V“ у основи кертрица буде окренут надолу. Спустите бравицу за кертрицу. (Сл. 2)
3. Скините чеп кертрица okreћући га налево за 1/4 круга. Одложите чеп у корпу за отпатке. (Сл. 3)
4. Важно: Веома је важно да очистите кертрицу или испустите мало материјала из њега пре постављања врха за мешање! Тиме ће се осигурати постизање тачног времена мешања и стврдњавања. Лагано притискајте полуку дозатора све док обе компоненте (база и катализатор) не почну да равномерно излазе из кертрица на подлогу за мешање.
5. Изаберите одговарајући врх за мешање (сл. 4):
 - а. Велики врхови за мешање (основа обојена плавом бојом) препоручују се за отисне материјале Heavy Body и Monophase;
 - б. Мали врхови за мешање (основа обојена жутом бојом) препоручују се за отисне материјале Extra-Light Body, Light Body и Medium Body.(Боја основе врха за мешање и боја чепа кертрица су идентичне.)

Убаците врх за мешање. Гурните врх надолу све док урез на врху за мешање не додирне урез на кертрицу. Док држите обојену основу, а не врх за мешање, окрените основу врха за мешање надесно за 1/4 круга.

6. По потреби, поставите интраорални врх на врх за мешање (сл. 5):
 - a. велике интраоралне врхове (прозирно) треба користити са великим врховима за мешање (основа плаве боје);
 - b. мале интраоралне врхове (жуто) треба користити са малим врховима за мешање (основа жуте боје)
7. Покрените мешање тако што ћете лагано притиснути полуку на дозатору.

Уклањање кертриџа

1. Подигните отпусну полуку да бисте повукли клип уназад. Подигните бравицу за кертриџ, а затим уклоните кертриџ.
2. Оставите врх за мешање на кертриџу. Материјал ће се полимеризовати унутар врха за мешање, чиме ће се створити природни чеп.

Предретман отисних кашика (наношење адхезива за кашике)

Препоручује се коришћење адхезива за кашике за отиске на бази силикона како би се смањио ризик од појаве деформитета приликом уклањања отисака из уста.

Дезинфекција

Отисци израђени помоћу отисних материјала Virtual могу да се уроне у раствор за дезинфекцију (глутаралдехид 0,5%, бензалконијум-хлорид 0,5%). (Пратите упутства произвођача.) Дезинфекција не утиче на површину или димензију.

Израда модела

Отисак може да се излије непосредно након дезинфекције или највише две недеље касније, под условом да се отисак чувао на собној температури. Димензионална стабилност је загарантована током 14 дана, ако се отисак правилно чува. Отисни материјали Virtual су компатибилни са свим популарним денталним гипсовима, нпр. типа 3: Elite® Model (Zhermack), типа 4: Fujirock® (G.C. International).

Галванизација

Отисни материјали Virtual могу да се посребре или бакаришу у галванској купки.

Посебне напомене

Приликом обраде отисни материјали Virtual треба да буду на собној температури (23 °C). Ниже температуре, нпр. у случају чувања у фрижидеру, продужиће период рада и време током ког отисни материјал треба да остане у устима, док ће их више температуре скратити. Винилполисилоксани су хемијски отпорни. Неполимеризован материјал може да обоји одећу.

Безбедносне информације

- У случају озбиљних инцидената везаних за овај производ, обратите се компанији Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб-сајт: www.ivoclarvivadent.com, као и надлежним компетентним органима.
- Актуелно упутство за употребу је доступно у одељку за преузимање на веб-сајту компаније Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Упозорења

Ако неполимеризовани материјал дође у контакт са очима, одмах исперите очи обилном количином воде. Ако се иритација настави, обратите се лекару. Ако материјал дође у контакт са кожом, исперите обилном количином воде.

Информације о одлагању на отпад

- Преостале залихе морају да се одложе на отпад у складу са одговарајућим државним правним захтевима.

Рок употребе и чување

- Температура чувања: 2 – 28 °C.
- Немојте да користите производ након наведеног рока употребе.
- Рок употребе: Погледајте напомену на кертрицу или посуду.

Додатне информациије

Држите материјал ван домашаја деце!

Овај производ је развијен исклучиво за употребу у стоматологији. Moraју се користити строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због непоштовања упутства за употребу или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност производа и сноси одговорност за употребу производа у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу.

Македонски

Наменета употреба

Предвидена намена

Дентални отпечатоци

Употреба

Само за дентална употреба.

Опис

Материјалите за земање отпечаток на Virtual се силикони со реакција на адисија (винилполисилоксани) што се користат за создавање отпечатоци од заби со фини детали. Материјалите за земање отпечаток на Virtual се достапни во различни вискозитети што им овозможува на стоматолошките професионалци да изберат материјал и техника што најдобро одговара за секој индивидуален случај.

Линијата силиконски (винилполисилоксани) материјали за земање отпечаток на Virtual со реакција на адисија се препорачува за создавање детални отпечатоци од мекото и цврстото ткиво на оралната празнина.

- Финалните отпечатоци се користат за изработка на индиректни реставрации (ламинати, мостови, инлеи, онлеи и коронки)
- Земање отпечатоци за дентални импланти
- Матрица од „восочни модели“ или за планирање третман, модели за изучување
- Отпечатоци без заби
- Матрица што се користи за привремени реставрации

Секој вискозитет дава специфични атрибути за да се исполнат потребите на стоматолошкиот професионалец.

Бои и времиња за работа

Технички податоци

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Боја	Крем	Крем	Сина	Сина	Сина
Класификација ISO 4823 / ADA спец. Тип 3	Тип 3 слабо-вискозна конзистенција	Тип 3 слабо-вискозна конзистенција	Тип 2 средно-вискозна конзистенција	Тип 1 силно-вискозна конзистенција	Тип 0 цврста конзистенција
Сооднос на мешање [База:Катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Материјал	Време на зацврстување	Вкупно работно време [мин:с]	Време на зацврстување во уста* [мин:с]
Extra Light Body [мек материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [мек материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [подлога/мек материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [подлога]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [подлога]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Минимално време за кое материјалот за земање отпечаток мора да остане во устата пред да се извади. Времињата на обработка се намалуваат или зголемуваат зависно од актуелната собна температура.

Индикации

Отпечатоци од делови на вилицата со и без заби во рамките на реставративните, протетските, ортодонтските или отпечатоци за функционално лекување.

Контраиндикации

Користењето на материјали за земање отпечаток на Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast е контраиндикативно ако е познато дека пациентот е алергичен на некоја од состојките во производот.

Ограничувања во употребата

Производот не е наменет за повторна обработка или употреба.

Несакани ефекти

Досега не се познати несакани ефекти.

Интеракции

Латексните ракавици го инхибираат зацврстувањето на винилполисилоксаните.

Не допирајте ги забите, препаратите или конците за вовлекување со латексни ракавици. Се препорачува ракувачите да ги измијат рацете темелно или да користат винилни ракавици со цел да се елиминираат сите траги од примеси, особено ако го мешаат цврстиот материјал со раце. Други производи што може да го инхибираат зацврстувањето на материјалите за земање отпечаток вклучуваат кофердами, конци за вовлекување и одредени супстанции. Ако стоматологот смета дека препаратот е контаминиран, препаратот мора да се исплакне и да се исуши за да се отстранат сите траги од примеси.

Состав

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Винилполисилоксан, силикон диоксид, неорганички алуминиумски полнител (CAS 1318-02-1), метил водород силиоксан

Нанесување

- Putty (Regular и Fast Set)

Винилполисилоксан со многу голем вискозитет што овозможува лесно мешање и хидраулични сили неопходни за продолжување на мекиот материјал во сулкусот давајќи детален отпечаток на подготвените маргини. Вискозитетот на цврстиот материјал одржува одлична репродукција на деталите кога се користи сам. Препорачани се следниве техники на земање отпечаток: цврст/мек отпечаток во еден чекор и цврст/мек отпечаток во два чекори.

Важно: Избегнувајте носење латексни ракавици при ракувањето со цврстиот материјал, кутиите со цврст материјал и лажиците за дозирање (видете ја белешката под интеракции).

1. Земете еднакви количини од базата (сина) и катализаторот (бел) со помош на лажиците за дозирање означени по боја.
2. Рачно измешајте идентични делови од базата и катализаторот на цврстиот материјал на Virtual додека не добиете подеднакво обоена смеса (приближно 30 секунди мешање). Соодветната смеса не треба да има линии. Имајте предвид дека мора да се искористат подеднакви делови од базата и катализаторот за да се добие соодветно време на зацврстување. Поголемо количество од катализаторот нема да го забрза времето на зацврстување. Но, времето на зацврстување и стегање зависи од температурата на прстите/раката и од интензитетот на мешање.
3. Ставете ја смесата во лажица за земање отпечаток. Се препорачува користење адхезив за лажици за материјалите за земање отпечаток базирани на силикон за да се намали можноста од искривување при отстранување на отпечатоците од устата.

Затворете ги кутиите со цврст материјал на Virtual веднаш по употребата со помош на капакот со соодветна боја. Исто така, користете ја лажицата со соодветна боја за да го измерите материјалот. Ако не го направите тоа, може да дојде до обезбојување на површината на белата паста на катализаторот од цврстиот материјал. Но, ова обезбојување не ги нарушува функциите на производот.

- Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular и Fast Set)

Extra-Light Body (крем): екстра мал вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како мек материјал кога се користат техники на земање отпечаток со подлога/мек материјал и цврст/мек материјал.

Light Body (крем): мал вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како мек материјал кога се користат техниките на земање отпечаток со подлога/мек материјал и цврст/мек материјал.

Heavy Body (син): голем вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како материјал за подлога кога се користи техниката на земање отпечаток со подлога/мек материјал.

Monophase (син): среден вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како материјал за подлога и мек материјал кога се користи еднофазната техника на земање отпечаток со загриз.

- Упатства за материјали во туби Монтирање на резервоарот на тубата



Сл. 1



Сл. 2



Сл. 3



Сл. 4



Сл. 5

1. Притиснете ја црната рачка за отпуштање што се наоѓа под клипот на задната страна од резервоарот и повлечете го клипот колку што е можно наназад. (Сл. 1)
2. Подигнете го блокаторот на туби и вметнете ја тубата со формата „V“ на основата на тубата свртена надолу. Спуштете го резервоарот на тубата. (Сл. 2)
3. Отстранете го капачето на тубата свртувајќи го за за четвртина круг во насока што е обратна на движење на стрелките од часовникот. Фрлете го капачето. (Сл. 3)
4. Важно: Многу е важно да се исчисти или малку да се истисне тубата пред да се нанесе врвот за мешање! Ова ќе овозможи соодветно време на мешање и зацврстување. Нежно притиснете на рачката на резервоарот додека двете компоненти (база и катализатор) не почнат да излегуваат од тубата подеднакво на подлога за мешање.
5. Изберете го соодветниот врв за мешање (Сл. 4):
 - а. Големите врвови за мешање (основа со сина боја) се препорачуваат за многу вискозни и монофазни материјали за земање отпечаток.
 - б. Малите врвови за мешање (основа со жолта боја) се препорачуваат за екстра слабо вискозни и слабо вискозни материјали за земање отпечаток.(Бојата на основата на врвот за мешање е идентична со бојата на капачето на тубата). Вметнете го врвот за мешање. Притиснете го врвот надолу додека засекот на врвот за мешање не го допре засекот на тубата. Додека ја држите обоената основа, но не врвот за мешање, свртете ја основата на врвот за мешање за четвртина круг во насока на движење на стрелките од часовникот.
6. Ако е потребно, нанесете интраорален врв на врвот за мешање (Сл. 5):
 - а. Големите интраорални врвови (просирни) треба да се користат со големите врвови за мешање (сина основа).
 - б. Малите интраорални врвови (жолти) треба да се користат со малите врвови за мешање (жолта основа)
7. Започнете со мешање со нежно притискање на рачката од резервоарот.

Отстранување на тубата

1. Подигнете ја рачката за отпуштање за да го повлечете лизгачот наназад. Подигнете го блокаторот на туби и отстранете ја тубата.
2. Оставете го врвот за мешање на тубата. Материјалот ќе се полимеризира во врвот за мешање и ќе функционира како природно капаче.

- Предтретман на подлогите за земање отпечаток (адхезиви за подлога)

Се препорачува користење адхезив за подлога за материјалите за земање отпечаток базирани на силикон за да се намали можноста од искривување при отстранување на отпечатоците од устата.

- Дезинфекција

Отпечатоците направени со материјали за земање отпечаток на Virtual може да се потопуваат во раствор на средство за дезинфекција (глутаралдехид 0,5 %, бензалкониум хлорид 0,5 %). (Следете ги упатствата на производителот). Дезинфекцијата не влијае на површината или на димензиите.

- Изработка на моделот

Отпечатоците може да се излеат веднаш по дезинфекцијата или до две седмици подоцна, под услов отпечатокот да е складиран на собна температура. Стабилноста на димензиите се гарантира за 14 дена ако се складира соодветно. Материјалите за отпечаток на Virtual се компатибилни со секој популарен дентален гипс на пазарот, на пр. Тип 3: Elite® Model (Zhermack), Тип 4: Fujirock® (G.C. International).

- Галванизација

Материјалите за земање отпечаток на Virtual може да се обложат со сребро или бакар во галванска бања.

Посебни напомени

Материјалите за земање отпечаток на Virtual треба да бидат на собна температура (23 °C) кога се обработуваат. Пониските температури, на пр. ако се складираат во фрижидер, ќе го продолжат времето за работење и времето за кое материјалот треба да остане во устата, а повисоките температури ќе го намалат.

Винилполисилоксаните се хемиски отпорни. Неполимеризираниот материјал може да ја обои облеката.

Информации за безбедност

- Во случај на сериозни инциденти поврзани со производот, контактирајте со Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб-локација: www.ivoclarvivadent.com, и одговорниот надлежен орган.
- Тековното Упатство за употреба е достапно во делот за преземање на веб-локацијата на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Предупредувања

Ако неполимеризиран материјал дојде во контакт со очите, веднаш исплакнете ги засегнатите очи со големо количество вода. Ако иритацијата продолжува, побарајте медицинска помош. Ако материјалот дојде во контакт со очите, исплакнете со големо количество вода.

Информации за фрлањето во отпад

- Преостанатите залихи мора да бидат отстранети според соодветните национални законски барања.

Рок на траење и чување

- Температура на чување: 2 – 28 °C
- Не користете го производот по наведениот датум на истекување.
- Датум на истекување: Видете ја белешката на тубата или кутијата.

Дополнителни информации

Материјалот да се чува подалеку од дофат на деца!

Производот е развиен исклучиво за употреба во стоматологијата. Обработката треба да се врши исклучиво според Упатството за употреба. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од наследјење на Упатството или на пропишаната сфера на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на производите за нивната соодветност и употреба за која било цел што не е изречно наведена во Упатството.

Български

Начин на употреба

Предназначение

Дентални отпечатъци

Употреба

Само за стоматологична употреба.

Описание

Материалите за отпечатъци Virtual представляват адитивни силикони, (винилполисилоксани), които се използват за снемане на фини, детайлни отпечатъци от съзъбието. Предлагат се материали за отпечатъци Virtual с различни вискозитети, които позволяват на денталните специалисти да изберат най-подходящите материал и техника за всеки отделен случай.

Серията силиконови материали (винилполисилоксан) за отпечатъци Virtual се препоръчва за направата на отпечатъци с фини детайли от твърдите и меките тъкани в устната кухина.

- Окончателни отпечатъци, използвани за изработката на индиректни реставрации (корони, мостове, инлеи, онлеи и фасети)
- Отпечатъци от дентални импланти
- Матрица от восьъчни модели, за планиране на лечение, учебни модели
- Отпечатъци при тотално обеззъбяване
- Матрица за направата на временни конструкции

Всеки вискозитет осигурява определени свойства за нуждите на денталния специалист.

Цветове и времена за работа

Технически данни

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Цвят	Бежов	Бежов	Син	Син	Син
Класификация по ISO 4823/ ADA Spec. № 19	Тип 3 течлива консистенция	Тип 3 течлива консистенция	Тип 2 средно гъста консистенция	Тип 1 гъста консистенция	Тип 0 тестообразна консистенция
Съотношение на смесване [база:катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Материал	Време на втвърдяване	Общо време за работа [минути:секунди]	Време за втвърдяване в устата* [минути:секунди]
Extra Light Body [коректура]	Нормално втвърдяване Бързо втвърдяване	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [коректура]	Нормално втвърдяване Бързо втвърдяване	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [монофаза]	Нормално втвърдяване Бързо втвърдяване	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [лъжица]	Нормално втвърдяване Бързо втвърдяване	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [лъжица]	Нормално втвърдяване Бързо втвърдяване	1:30 1:00	4:30 2:30

* Минималното време, за което материалът за отпечатъка трябва да остане в устата, преди да бъде изваден. Времето за обработка може да бъде съкратено или удължено в зависимост от преобладаващата стайна температура.

Показания

Отпечатъци на зъбна редица или обеззъбена челюст при протезиране, възстановително ортодонтоско или функционално лечение.

Противопоказания

Употребата на Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast е противопоказна, ако пациентът има известни алергии към някои от съставките на продуктите.

Ограничения за употребата

Продуктът не е предвиден за многократна обработка или употреба.

Странични ефекти

До момента няма известни странични ефекти.

Взаимодействия

Латексовите ръкавици възпрепятстват втвърдяването на винилполисилоксаните.

Не докосвайте зъби, препарации или конци за ретракция с латексни ръкавици. За препоръчване е операторите добре да измиват ръцете си или да използват винилови ръкавици, за да не допуснат попадане на замърсявания, особено ако разбъркват ръчно тестото. Други продукти, които могат да инхибират втвърдяването на материалите за отпечатъци, са кофердамите, конците за ретракция на гингивата и някои вещества. Ако има съмнение, че работното поле е замърсено, препаратията трябва да се изплакне и изсуши, за да се отстранят всякакви замърсявания.

Състав

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Винилполисилоксан, силициев двуокис, неорганичен алуминиев пълнител (CAS 1318-02-1), метилводородсилоксан

Приложение

- Putty (с нормално и бързо втвърдяване)

Винилполисилоксан с много висок вискозитет, който осигурява лесно смесване и необходимите хидравлични сили за проникването на материала за финия слой в сулката, за да се получи детайлен отпечатък на подготвени прагове. Вискозитетът на путито запазва отличното възпроизведените детайли, когато се използва самостоятелно.

Примерни препоръчителни техники за отпечатък са пъти/коректура в едноетапен отпечатък и пъти/коректура в двустъпков отпечатък.

Важно: Избягвайте да носите латексни ръкавици, когато боравите с тестото, опаковката на материала и лъжичките за дозиране (вижте забележката под взаимодействията).

1. Вземете еднакви количества от базата (синя) и катализатора (бял) с цветните лъжички за дозиране.
2. Разбъркайте ръчно еднаквите количества от базата и катализатора Virtual Putty, докато се получи смес с равномерен цвят (около 30 секунди време за бъркане). В една добре разбъркана маса не трябва да има ивици. Имайте предвид, че трябва да се използват равни пропорции от базата и катализатора, за да се постигне точното време на втвърдяване. По-голямо количество катализатор няма да съкрати времето на втвърдяване. Времето на втвърдяване и полимеризиране обаче зависи от температурата на пръстите/ръката и скоростта на бъркане.
3. Поставете сместа в лъжица за отпечатък. Препоръчва се използването на адхезив за лъжици за силиконови отпечатъчни материали, за да се намали вероятността от изкривяване при изваждането на отпечатъците от устата.

Задължително затваряйте бурканчетата с Virtual Putty веднага след употреба с капачката със съответния цвят. Също така използвайте лъжичката със съответния цвят за отмерване на материала. В противен случай повърхността на бялата паста Putty Catalyst може да се оцвети. Това оцветяване обаче не се отразява на функциите на продукта.

- Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (с нормално и бързо втвърдяване)

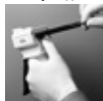
Extra-Light Body (бежов): Хидрофилен винилполисилоксан с изключително нисък вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал се препоръчва за употреба като материал за коректура, когато се използват еднофазна и двуфазна техника на отпечатък.

Light Body (бежов): Хидрофилен винилполисилоксан с нисък вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал се препоръчва за употреба като материал за коректура, когато се използват еднофазна и двуфазна техника на отпечатък.

Heavy Body (син): Хидрофилен винилполисилоксан с висок вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал е препоръчително да се използва като материал за лъжицата, ако се използва техниката за отпечатък с еднофазна техника.

Monophase (син): Хидрофилен винилполисилоксан със среден вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал е препоръчително да се използва като материал за лъжицата и коректура, ако се използва еднофазната техника за отпечатък с двойна дъга.

– **Инструкции за материалите в картуша**
Зареждане на дозатора за картуши



Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5

1. Натиснете черното лостче за освобождаване под буталото отзад на дозатора и изтеглете буталото назад до край. (Фиг. 1)
2. Вдигнете фиксатора на картушата и я поставете с V-образната форма на основата надолу. Свалете фиксатора върху картушата. (Фиг. 2)
3. Свалете капачката на картушата, като я завъртите на 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка. Изхвърлете капачката. (Фиг. 3)
4. Важно: Много важно е да почистите или обезвъздушете картушата, преди да поставяте смесителния накрайник! Така ще осигурите правилно смесване и време за втвърдяване. Натиснете леко лостчето на дозатора, докато двата компонента (база и катализатор) започнат да излизат равномерно върху смесителна плочка.
5. Изберете подходящия смесителен накрайник (Фиг. 4):
 - а. Големите смесителни накрайници (основа със син цвят) са препоръчителни за материалите за отпечатъци Heavy Body и Monophase.
 - б. Малките смесителни накрайници (основа с жълт цвят) са препоръчителни за материалите за отпечатъци Extra-Light Body и Light Body.(Цветът на основата на смесителния накрайник и цветът на капачката на картушата са еднакви).

Поставете смесителния накрайник. Натиснете накрайника надолу, докато реперът на смесителния накрайник докосне репера на картушата. Като държите цветната основа, а не смесителния накрайник, завъртете основата на смесителния накрайник на 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка.
6. Ако е необходимо, поставете интраорален накрайник на смесителната канюла (Фиг. 5):
 - а. Големите интраорални накрайници (прозрачни) се използват с големите смесителни канюли (синя основа).
 - б. Малките интраорални накрайници (жълти) се използват с малките смесителни канюли (жълта основа)
7. Започнете смесването, като натиснете леко лостчето на дозатора.

Изваждане на картушата

1. Вдигнете лостчето за освобождаване, за да изтеглите плъзгача назад. Вдигнете фиксатора и извадете картушата.
2. Оставете смесителния накрайник на картушата. Материалът в смесителния накрайник ще се полимеризира и той ще служи за естествена капачка.

– **Предварителна обработка на лъжици за отпечатък (адхезиви за лъжици)**

Препоръчва се използването на адхезив за лъжици за силиконови отпечатъчни материали, за да се намали вероятността от изкривяване при изваждането на отпечатъците от устата.

- Дезинфекция

Отпечатъците, направени с материалите Virtual, могат да се потапят в дезинфекциращ разтвор (глутаралдехид 0,5%, бензалкониев хлорид 0,5%). (Спазвайте инструкциите на производителя). Дезинфекцията не се отразява на повърхността или размерите.

- Изработка на модела

Отпечатъкът може да се отлива незабавно след дезинфекцията или до две седмици по-късно, ако се съхранява при стайна температура. Стабилността на отпечатъка се гарантира за 14 дни при правилно съхраняване. Материалите за отпечатъци Virtual са съвместими с всички популярни дентални гипсове на пазара, например тип 3: Elite® Model (Zhermack), тип 4: Fujirock® (G.C. International).

- Галванизирани

Върху материалите за отпечатъци Virtual може да се нанася покритие от сребро или мед в галванична баня.

Специални бележки

Обработката на материалите за отпечатъци Virtual трябва да се извършва при стайна температура (23 °C). По-ниски температури – например след съхранение в хладилник – ще удължат времето, през което материалът за отпечатък трябва да остава в устата, докато повисоките температури ще го съкратят.

Винилполисилоксаните са химически устойчиви. Неполимеризираният материал може да изцапа дрехи.

Информация за безопасност

- В случай на сериозен инцидент във връзка с продукта, моля, свържете се с Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, уебсайт: www.ivoclarvivadent.com и отговорните компетентни институции.
- Актуалните Инструкции за употреба са налични в раздел „Изтегляне на информация“ на уебсайта на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Предупреждения

Ако неполимеризиран материал попадне в очите, изплакнете незабавно засегнатото око с обилно количество вода. Ако дразненето продължи, се консултирайте с лекар. Ако материалът попадне върху кожата, изплакнете с обилно количество вода.

Информация относно обезвреждането на отпадъци

- Остатъчната складова наличност трябва да се обезвреди съгласно съответните национални законови изисквания.

Срок на годност и съхранение

- Температура на съхранение: 2–28 °C.
- Не използвайте продукта след указания срок на годност.
- Срок на годност: отбелязан върху картушата или бурканчето.

Допълнителна информация

Съхранявайте материала на място, недостъпно за деца!

Продуктът е разработен само за стоматологична употреба. Обработката трябва да се извършва при точно спазване на инструкциите за употреба. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите или предвидената област на приложение. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на продуктите при употреба за цели, които не са изрично описани в инструкциите.

Shqip

Përdorimi i synuar

Qëllimi i përdorimit

Masa dentare

Përdorimi

Vetëm për përdorim stomatologjik.

Përshkrimi

Materialet për marrje mase «Virtual» janë silikone me reaksion bashkimi (vinilpolisiloksane) që përdoren për të krijuar masa me detaje të imëta të harkut dentar. Materialet «Virtual» për marrje mase ofrohen në një larmi viskozitetesh që u lejojnë profesionistëve dentarë të zgjedhin materialin dhe teknikën që i përshtatet më së miri çdo rasti individual.

Linja «Virtual» e materialeve me reaksion me bashkim për marrje mase (vinilpolisiloksan) rekomandohet për përdorim në krijimin e masave tejet të detajuara në indet e forta dhe të buta të zgavrës së gojës.

- Masat përfundimtare që përdoren për krijimin e restaurimeve indirekte (këllëfë, ura, inleje, onleje dhe faseta)
- Masa implantesh dentare
- Matrica nga modelimet e dyllit ose për planifikimin e trajtimeve, modelet studimore
- Masa pa dhëmbë
- Matrica që përdoret për të krijuar restaurime të përkohshme

Çdo viskozitet ofrontribute të caktuara për të plotësuar nevojat e profesionistit dentar.

Ngjyrat dhe koha e punimit

Të dhënat teknike

	Extra Light Body	Extra Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Ngjyra	Bezhë	Bezhë	Blu	Blu	Blu
Klasifikimi i ISO 4823 / ADA Spec. 19	Tipi 3 viskozitet i ulët	Tipi 3 viskozitet i ulët	Tipi 2 viskozitet mesatar	Tipi 1 viskozitet i lartë	Tipi 0 viskozitet allçje
Raporti i përzierjes [bazë:katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Materiali	Koha e mpiksjes	Koha maksimale e punës [min:sek]	Koha e mpiksjes në gojë* [min:sek]
Extra Light Body [larje]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [larje]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [lugë mase/larje]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [lugë mase]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [lugë mase]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Koha minimale që duhet të qëndrojë në gojë materiali për marrje mase përpara se të hiqet. Kohët e përpunimit ulen ose zgjaten në varësit të temperaturës mbizotëruese në ambient.

Indikacionet

Masat e seksioneve me dhëmbë dhe pa dhëmbë të nofullave në kuadrin e masave të trajtimit restaurues, prostetik, ortodontik ose funksional.

Kundërrindikacionet

Përdorimi i "Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast" kundërrindkohet nëse dihet se pacienti është alergjik ndaj ndonjë prej përbërësve të produkteve.

Kufizimet e përdorimit

Produkti nuk synohet për ripërpunim apo ripërdorim.

Efektet anësore

Nuk ka efekte të njohura anësore deri më sot.

Bashkëveprimet

Mpiksja e vinilpolisiloksanit pengohet nga dorezat prej lateksi.

Mos i prekni me doreza lateksi dhëmbët, preparatet apo fijet tërheqëse. Rekomandohet që operuesit t'i lajnë mirë duart ose të përdorin doreza vinili për të eliminuar të gjitha gjurmët e papastërtive, sidomos kur allçia përzihet me dorë. Materiale të tjera që mund të pengojnë mpiksjen e materialeve për marrje mase përfshijnë koferdamet, fijet retraktuese dhe substanca të caktuara. Nëse operatori dyshon se preparati është ndotur, preparati duhet të shpëlahet dhe të thahet për të eliminuar të gjitha gjurmët e papastërtive.

Përbërja

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**

Vinilpolisiloksan, dyoksid silikoni, mbushës joorganik alumini (CAS 1318-02-1), siloksan hidrojeni metili

Aplikimi

- **Putty ("Regular" dhe "Fast Set")**

Vinilpolisiloksan me viskozitet shumë të lartë që ofron përzjerje të lehtë dhe forcat hidraulike të nevojshme për të shtrirë materialin e masës në sulkus, duke përfunduar një masë të detajuar të kufijve të përgatitur. Viskoziteti i allçisë ruan një riprodhim të jashtëzakonisht të detajuar kur

përdoret veçmas. Teknikat e rekomanduara të marrjes së masës përfshijnë Putty/Wash në një hap dhe Putty/wash në dy hapa.

Me rëndësi: Evitoni veshjen e dorezave të lateksit kur punoni me allçinë, enët e allçisë dhe lugët e dozimit (shihni shënimin te bashkëveprimet).

1. Merrni sasi të barabarta baze (në të kaltër) dhe katalizatori (në të bardhë) duke përdorur lugët e dozimit të koduara me ngjyra.
2. Përziejini me dorë sasi të identike të bazës dhe katalizatorit të «Virtual Putty» derisa të përftoni një përzierje me ngjyrë të njëtrajtshme (afro 30 sekonda kohë përzierjeje). Përzierja e duhur nuk duhet të ketë damare ngjyre. Kini parasysh që duhen përdorur sasi të barabarta të bazës dhe të katalizatorit për të pasur kohët e duhura të mpiksjes. Një sasi më e madhe e katalizatorit nuk e përshpejton kohën e mpiksjes. Por, koha e mpiksjes dhe e fotopolimerizimit varet nga temperatura e gishtave/dorës dhe intensiteti i përzierjes.
3. Vendoseni përzierjen në lugën e masës. Rekomandohet së tepërmi përdorimi i një adevizi luge mase për materiale marrjeje mase me bazë silikon, për të zvogëluar mundësinë e deformimit gjatë heqjes së masave nga goja.

Sigurohuni ti riizoloni të gjitha enët e «Virtual Putty» menjëherë pas përdorimit, duke përdorur kapakun me ngjyrën e duhur. Për më tej, përdorni lugën me ngjyrën e duhur për të matur materialin. Nëse nuk veproni kështu, mund të ndodhë çngjyrosje e sipërfaqes së pastës së bardhë «Putty Catalyst». Por, kjo çngjyrosje nuk prek funksionet e produktit.

- **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase ("Regular" dhe "Fast Set")**

Extra-Light Body (bezhë): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet tepër të ulët, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Ky material rekomandohet për përdorim si material larjeje kur përdoren teknikat e marrjes së masës me lugë mase/larje dhe allçi/larje.

Light Body (bezhë): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet të ulët, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Ky material rekomandohet për përdorim si material larjeje kur përdoren teknikat e marrjes së masës me lugë mase/larje dhe allçi/larje.

Heavy Body (i kaltër): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet të lartë, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Ky material rekomandohet për përdorim si material luge mase kur përdoret teknika e marrjes së masës me lugë mase/larje.

Monophase (i kaltër): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet mesatar, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Ky material rekomandohet për përdorim si material luge mase dhe larjeje kur përdoret teknika e marrjes së masës me dy harqe, një fazë.

- **Udhëzimet për materialet me ampulë**

Vendosja e ampulës në shpërndarës



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Shtypni levën e zezë të lirimit që ndodhet nën piston në pjesën e pasme të dispenserit dhe tërhiqeni pistonin mbrapa sa të mundeni. (Fig. 1)
2. Ngrini siguresën e ampulës dhe futeni ampulën me formë «V» në bazamentin për ampulë të kthyer përmbys. Ulni siguresën e kartrixhit. (Fig. 2)
3. Hiqni kapakun e ampulës duke e rrotulluar 1/4 në drejtim kundërorar. Hidhni kapakun. (Fig. 3)

4. Me rëndësi: Është shumë e rëndësishme ta pastroini apo ta lini të kullojë ampulën përpara se të vendosni majën përzierëse! Kjo do të sigurojë kohën e duhur të përzierjes dhe të mpiksjes. Shtypni lehtë mbi levën e dispenserit derisa të dy komponentët (baza dhe katalizatori) të fillojnë të rrjedhin njëtrajtshëm jashtë fishekut në një vatë përzierje.
5. Zgjidhni majën e duhur përzierëse (Fig. 4):
 - a. Rekomandohen majat e mëdha përzierëse (bazë me ngjyrë të kaltër) për materialet për marrje mase «Heavy Body» dhe «Monophase».
 - b. Rekomandohen majat e vogla (bazë me ngjyrë të verdhë) për materialet për marrje mase «Extra-Light Body» dhe «Light Body».(Ngjyra e bazës së majës përzierëse dhe ngjyra e kapakut të ampulës janë identike). Vendosni majën përzierëse. Shtypni majën derisa dhëmbëzimi në majën përzierëse të prekë dhëmbëzimin në ampulë. Ndërsa mbani bazën me ngjyrë dhe jo majën përzierëse, rrotullojeni majën përzierëse 1/4 në drejtim orar.
6. Nëse është e nevojshme, vendosni një majë intraorale në majën përzierëse (Fig. 5):
 - a. Majat e mëdha intraorale (transparente) duhen përdorur me majat e mëdha përzierëse (bazë e kaltër).
 - b. Majat e vogla intraorale (të verdha) duhen përdorur me majat e vogla përzierëse (bazë e verdhë)
7. Filloni duke shtypur lehtë mbi levën e dispenserit.

Heqja e kartrixhit

1. Ngrijeni levën e lirit për të kryer tërheqjen mbrapsht. Ngrini siguresën e kartrixhit dhe hiqni kartrixhin.
2. Lëreni majën përzierëse në kartrixh. Materiali do të polimerizohet me majën përzierëse, që funksionon si kapak natyral.

- Trajtimi paraprak i lugëve për marrje mase (adezivët për lugë mase)

Rekomandohet së tepërmi përdorimi i një adezivi luge mase për materiale marrjeje mase me bazë silikoni për të zvogëluar mundësinë e deformimit gjatë heqjes së masave nga goja.

- Dezinfektimi

Masat e marra me materiale «Virtual» mund të futen në solucion dezinfektimi (glutaraldehid 0,5%, klorur benzalkoni 0,5%). (Ndiqni udhëzimet e prodhuesit). Dezinfektimi nuk ndikon në sipërfaqe apo përmasa.

- Krijim i modelit

Masa mund të derdhet menjëherë pas dezinfektimit, ose deri në dy javë më pas, gjithnjë nëse masa ruhet në temperaturë dhome. Qëndrueshmëria e përmasave garantohet për deri në 14 ditë, nëse ruhet në kushtet e duhura. Materialet «Virtual» për marrje mase përputhen me të gjitha allçitët e njohura dentare në treg, p.sh. Tipi 3: Elite® Model (Zhermack); Tipi 4: Fujirock® (G.C. International).

- Galvanizimi

Materiali «Virtual» për marrje mase mund të lahet me argjend ose bakër në solucion galvanik.

Shënime të posaçme

Materialet «Virtual» për marrje mase duhet të jenë në temperaturë ambienti (23°C) gjatë përpunimit. Temperaturat më të ulëta, p.sh. kur ruhet në frigorifer, rrisin kohën e përpunimit dhe kohën që duhet mbajtur në gojë materiali për marrjen e masave, ndërsa temperaturat më të larta e ulin.

Vinilpolisiloksanet janë rezistente nga aspekti kimik. Materialet e papolimerizuara mund të njollosin robat.

Informacioni i sigurisë

- Në rast incidentesh të rënda në lidhje me produktin, kontaktoni me «Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein», faqja në internet: www.ivoclarvivadent.com dhe autoritetin tuaj përgjegjës kompetent.
- Udhëzimet aktuale të përdorimit ofrohen në seksionin e shkarkimeve të faqes së internetit të «Ivoclar Vivadent AG» (www.ivoclarvivadent.com).

Paralajmërimi

Nëse materialet e patrajtuara bien në kontakt me sytë, shpëlajini menjëherë me ujë të bollshëm. Nëse iritimi vazhdon, konsultohuni me mjekun. Nëse materiali bie në kontakt me lëkurën, shpëlajeni me ujë të bollshëm.

Informacioni për hedhjen

- Gjendjen e mbetur duhet ta hidhni sipas kërkesave përkatëse shtetërore.

Jetëgjatësia e përdorimit dhe magazinimi

- Temperatura e magazinimit: 2–28°C.
- Mos e përdorni produktin pas datës së përcaktuar të skadencës.
- Data e skadencës: Shikoni shënimin në ampulë ose enë.

Informacioni i mëtejshëm

Ruajeni në një vend ku nuk arrihet nga fëmijët!

Produkti është zhvilluar për përdorim vetëm në stomatologji. Përpunimi duhet të kryhet rreptësisht duke ndjekur «Udhëzimet e përdorimit». Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të vendosjes. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e produkteve për përshatshmërinë dhe përdorimin e tyre për qëllime të tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek udhëzimet.

Română

Domeniu de utilizare

Scopul prevăzut

Amprente dentare

Utilizare

Numai pentru uz stomatologic.

Descriere

Materialele de amprentă Virtual sunt siliconi de adiție (vinilpolisiloxani) utilizați pentru amprentarea cu detalii de finețe a dentiției. Materialele de amprentă Virtual sunt disponibile în diverse variante de vâscozitate, ceea ce permite profesioniștilor din domeniul stomatologic să aleagă materialul și tehnica optime pentru fiecare caz în parte.

Materialele de amprentă pe bază de silicon de adiție (vinilpolisiloxan) din gama Virtual sunt destinate utilizării pentru amprentarea cu detalii de finețe a țesuturilor dure și moi din cavitatea orală.

- Amprente finale utilizate pentru confecționarea restaurărilor indirecte (coroane, punți, inlay-uri, onlay-uri și fațete)
- Amprente pentru implanturi dentare
- Matrice siliconică după wax-up sau pentru planificarea tratamentului, modele de studiu
- Amprentarea în edentație
- Matrice siliconică utilizată pentru crearea de restaurări temporare

Fiecare tip de vâscozitate oferă caracteristici specifice pentru a îndeplini cerințele profesionistului din domeniul stomatologic.

Culori și timpi de lucru

Date tehnice

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Culoare	Bej	Bej	Albastru	Albastru	Albastru
Clasificare ISO 4823/ Spec. ADA Nr. 19	Tip 3 consistență fluidă	Tip 3 consistență fluidă	Tip 2 consistență medie	Tip 1 consistență ridicată	Tip 0 consistență chitoasă
Raport de amestec [bază:catalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Material	Timpi de întărire	Timpi de lucru total [min:sec]	Timpi de priză intraorală* [min:sec]
Extra Light Body [wash]	Priză normală	1:30	4:30
	Priză rapidă	1:00	2:30
Light Body [wash]	Priză normală	1:30	4:30
	Priză rapidă	1:00	2:30
Monophase [lingură de amprentă/wash]	Priză normală	1:30	4:30
	Priză rapidă	1:00	2:30
Heavy Body [lingură de amprentă]	Priză normală	1:30	4:30
	Priză rapidă	1:00	2:30
Chitos [lingură de amprentă]	Priză normală	1:30	4:30
	Priză rapidă	1:00	2:30

* Timpul minim în care materialul de amprentă trebuie să stea în cavitatea orală a pacientului.

Timpul de procesare este redus sau prelungit în funcție de temperatura prevalentă a camerei.

Indicații

Amprente de secțiuni maxilare în dențație și edentație, în cadrul măsurilor de tratament restaurativ, protetic, ortodontic sau funcțional.

Contraindicații

Utilizarea materialelor Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast este contraindicată dacă pacientul are o alergie cunoscută la oricare dintre substanțele din compoziția produselor.

Limitarea utilizării

Produsul nu este destinat reprocesării sau reutilizării.

Reacții adverse

Nu există efecte secundare cunoscute până în prezent.

Interacțiuni

Priza vinilpolisiloxanilor este inhibată de mănușile din latex.

Nu atingeți cu mănuși din latex suprafețele dinților, dinții preparați sau firele de retracție. Se recomandă ca utilizatorii să se spele bine pe mâini sau să utilizeze mănuși din vinil pentru a elimina

orice urmă de impurități, în mod special atunci când amestecă manual chitosul. Alte produse care pot inhiba priza materialelor de amprentă includ diga din cauciuc, firele de retracție și anumite substanțe. Dacă utilizatorul suspectează că dinte preparat a fost contaminat, se recomandă spălarea și uscarea acestuia, pentru a elimina orice urmă de impurități.

Compoziție

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**

Vinilpolisiloxan, dioxid de siliciu, umplutură anorganică pe bază de aluminiu (CAS 1318-02-1), metil-hidrogen-siloxan

Aplicare

- **Putty (Regular și Fast Set)**

Vinilpolisiloxan cu vâscozitate foarte ridicată care permite amestecarea ușoară și forțele hidraulice necesare pentru penetrarea materialului wash în șanțul gingival, oferind o amprentare detaliată a limitelor preparației. Materialul de vâscozitate chitoasă menține reproducerea excepțională a detaliilor atunci când este utilizat singur. Tehnicile de amprentare recomandate includ Putty/Wash într-un singur timp și Putty/Wash în doi timpi.

Important: Nu purtați mănuși din latex atunci când manipulați chitosul, recipientele de chitos și lingurile de dozare (consultați nota de la instrucțiuni).

1. Luați cantități egale de bază (albastru) și catalizator (alb) utilizând lingurile de dozare codate corespunzător pe culori.
2. Amestecați manual porțiuni identice de bază Virtual Putty și catalizator până ce obțineți un amestec de culoare uniformă (aproximativ 30 de secunde de amestecare). Un amestec corect nu trebuie să prezinte striuri. Rețineți că, pentru a obține timpii de priză corespunzători, trebuie să utilizați proporții egale de bază și catalizator. O cantitate mai mare de catalizator nu va accelera timpul de priză. Cu toate acestea, timpul de priză și polimerizarea depind de temperatura degetelor/mâinilor și de intensitatea amestecării.
3. Așezați amestecul în lingura de amprentă. Se recomandă utilizarea unui adeziv pentru lingurile de amprentă pe bază de silicon, pentru a reduce riscul de deformare atunci când scoateți amprenta din cavitatea orală a pacientului.

Asigurați-vă că resigilați recipientele cu Virtual Putty imediat după utilizare, folosind capacul cu respectiva culoare. De asemenea, pentru măsurarea cantității de material folosiți o lingură de dozare având culoarea corespunzătoare. În caz contrar, poate fi afectată culoarea de suprafață a pastei albe Putty Catalyst. Cu toate acestea, schimbarea culorii nu afectează caracteristicile produsului.

- **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular și Fast Set)**

Extra-Light Body (bej): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate foarte scăzută, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material wash atunci când se utilizează tehnicile de amprentare Tray/Wash și Putty/Wash.

Light Body (bej): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate scăzută, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material wash atunci când se utilizează tehnicile de amprentare Tray/Wash și Putty/Wash.

Heavy Body (albastru): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate ridicată, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material pentru lingurile de amprentă atunci când se utilizează tehnica de amprentare Tray/Wash.

Monophase (albastru): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate medie, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material pentru lingurile de amprentă și material wash atunci când se utilizează tehnica de amprentare monofazică bi-maxilară.

- Instrucțiuni pentru materialele din cartuș Introducerea cartușului în dozator



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Apăsăți maneta de deblocare de culoare neagră de sub pistonul din spatele dozatorului și trageți pistonul înapoi cât mai mult posibil. (Fig. 1)
2. Ridicați clapeta de fixare a cartușului și introduceți cartușul cu semnul „V” de la baza cartușului orientat în jos. Lăsați în jos clapeta de fixare a cartușului. (Fig. 2)
3. Scoateți capacul cartușului răsucindu-l cu 1/4 de cadran în sens antiorar. Aruncați capacul. (Fig. 3)
4. Important: Este foarte important să curățați sau să eliminați o cantitate mică de material din cartuș înainte de aplicarea vârfului de amestecare! Aceasta va asigura o amestecare și un timp de priză corecte. Apăsăți ușor maneta dozatorului până ce ambele componente (baza și catalizatorul) încep să iasă din cartuș, în jet omogen, pe suportul pentru amestecare.
5. Selectați vârful de amestecare adecvat (Fig. 4):
 - a. Vârfurile de amestecare mari (baza de culoare albastră) sunt recomandate pentru materialele de amprentă Heavy Body și Monophase.
 - b. Vârfurile de amestecare mici (baza de culoare galbenă) sunt recomandate pentru materialele de amprentă Extra-Light Body și Light Body.(Culoarea bazei vârfului de amestecare și culoarea capacului cartușului sunt identice). Introduceți vârful de amestecare. Împingeți vârful în jos până ce creștătura de pe vârful de amestecare o atinge pe cea a carcasi cartușului. În timp ce țineți de baza colorată, și nu de vârful de amestecare, răsuciți baza vârfului de amestecare cu 1/4 de cadran în sens orar.
6. Dacă este necesar, aplicați un vârf intraoral la vârful de amestecare (Fig. 5):
 - a. Vârfurile intraorale mari (transparente) sunt destinate utilizării cu vârfurile de amestecare mari (baza albastră).
 - b. Vârfurile intraorale mici (galbene) sunt destinate utilizării cu vârfurile de amestecare mici (baza galbenă)
7. Începeți amestecarea apăsând ușor maneta dozatorului.

Scoaterea cartușului

1. Ridicați maneta de deblocare pentru a trage glisorul înapoi. Ridicați clapeta de fixare și scoateți cartușul.
2. Lăsați vârful de amestec pe cartuș. Materialul va polimeriza în vârful de amestec, funcționând ca un capac natural.

- Tratarea prealabilă a lingurilor de amprentă (adezivi pentru lingurile de amprentă)

Se recomandă utilizarea unui adeziv pentru lingurile de amprentă pe bază de silicon, pentru a reduce riscul de deformare atunci când scoateți amprenta din cavitatea orală a pacientului.

- Dezinfectare

Ampretele confecționate cu materialele de amprentă Virtual pot fi scufundate într-o soluție dezinfectantă (glutaraldehidă 0,5%, clorură de benzalconiu 0,5%). (Respectați instrucțiunile producătorului). Dezinfectarea nu afectează suprafața sau dimensiunea.

– **Fabricarea modelului**

Amprenta poate fi turnată imediat după dezinfectare sau până la două săptămâni după aceea, cu condiția ca amprenta să fie păstrată la temperatura camerei. Stabilitatea dimensională este garantată timp de 14 zile, dacă este păstrată în condiții adecvate. Materialele de amprentă Virtual sunt compatibile cu toate ghipsurile dentare disponibile pe piață, de ex. tip 3: Elite® Model (Zhermack), tip 4: Fujirock® (G.C. International).

– **Galvanizare**

Materialele de amprentă Virtual pot fi placate cu argint sau cupru, într-o baie galvanică.

Observații speciale

Materialele de amprentă Virtual trebuie să fie la temperatura camerei (23 °C) atunci când sunt prelucrate. Temperaturile mai scăzute, de ex. atunci când se păstrează la frigider, vor prelungi timpul de priză intraorală, iar temperaturile mai ridicate vor reduce timpul de priză intraorală. Vinilpolisiloxanii sunt rezistenți chimic. Materialele nepolimerizate pot păta hainele.

Informații privind siguranța

- În cazul unor incidente grave asociate produsului, adresați-vă Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site-ul web: www.ivoclarvivadent.com, și autorităților competente responsabile locale.
- Instrucțiunile de utilizare actualizate sunt disponibile în secțiunea de descărcare a site-ului web Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Avertizări

Dacă materialul nepolimerizat intră în contact cu ochii, clătiți imediat ochiul afectat cu apă din abundență. Dacă iritația persistă, adresați-vă unui medic. Dacă materialul intră în contact cu pielea, clătiți cu apă din abundență.

Informații privind eliminarea

- Materialele rămase trebuie eliminate conform reglementărilor legale naționale corespunzătoare.

Perioada de valabilitate și condițiile de depozitare

- Temperatura de depozitare: 2 – 28 °C.
- Nu utilizați produsul după data de expirare indicată.
- Data expirării: A se vedea nota de pe cartuș sau recipient.

Informații suplimentare

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor!

Produsul a fost conceput numai pentru uz stomatologic. Prelucrarea trebuie efectuată în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de aplicare stipulat. Utilizatorul are obligația de a testa materialul în ceea ce privește adecvarea și utilizarea sa în orice alte scopuri care nu sunt prezentate explicit în instrucțiunile de utilizare.

Українська

Використання за призначенням

Цільове призначення

Відбитки зубів

Сфера застосування

Тільки для стоматологічного використання!

Опис

Відбиткові матеріали Virtual — це А-силікони (вінілполісілоксани), що використовуються для створення точних відбитків зубного ряду. Відбиткові матеріали Virtual доступні в різних варіантах в'язкості, що дозволяє стоматологам вибирати матеріал і техніку, які найкращим чином підходять для кожного окремого випадку.

Лінія А-силіконових (вінілполісілоксанових) відбиткових матеріалів Virtual рекомендована для створення відбитків твердих і м'яких тканин порожнини рота з високою точністю відтворення деталей:

- остаточний відбиток, що використовується для виготовлення непрямих реставрацій (коронки, мостів, вкладок, накладок та вінірів);
- відбитки зубних імплантатів;
- матриця з «воскових моделей» або для планування лікування чи створення моделей для дослідження;
- відбитки щелепи без зубів;
- матриця, яка використовується для створення тимчасових реставрацій.

Кожна в'язкість забезпечує певні властивості для задоволення потреб стоматолога.

Кольори та час обробки

Технічні дані

	Extra Light Body	Light	Monophase	Heavy Body	Putty
Колір	Бежевий	Бежевий	Синій	Синій	Синій
Класифікація ISO 4823/ Спец. ADA № 19	Тип 3 консистенція низької в'язкості	Тип 3 консистенція низької в'язкості	Тип 2 консистенція середньої в'язкості	Тип 1 консистенція високої в'язкості	Тип 0 пластична консистенція
Співвідношення змішування [основа:каталізатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Матеріал	Робочий час	Загальний час роботи [хв:с]	Час перебування в порожнині рота* [хв:с]
Extra Light Body [матеріал покриття]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [матеріал покриття]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [коригуючий/ ложковий матеріал]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [ложковий матеріал]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [ложковий матеріал]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30

* Мінімально необхідний час знаходження відбиткового матеріалу в ротовій порожнині до його виймання. Час обробки зменшується або збільшується в залежності від переважаючої температури в приміщенні.

Показання для застосування

Відбитки секцій щелепи із зубами й без зубів під час реставраційних, протезувальних, ортодонтичних або функціональних лікувальних заходів.

Протипоказання

Використання відбиткових матеріалів Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast протипоказано, якщо відомо, що в пацієнта є алергія на будь-який інгредієнт, що входить до складу відбиткових матеріалів.

Обмеження щодо застосування

Виріб не призначається для переробки або повторного використання.

Побічні ефекти

Побічні ефекти наразі невідомі.

Взаємодія з іншими препаратами

Використання латексних рукавичок перешкоджає полімеризації вінілполісілоксанів.

Не торкайтеся латексними рукавичками зубів, препаратів або ретракційних ниток.

Операторам рекомендується ретельно мити руки або використовувати вінілові рукавички, щоб виключити будь-яку ймовірність забруднення маси, особливо під час ручного змішування. Інші вироби, які можуть перешкоджати полімеризації відбиткових матеріалів, включають кофердам, ретракційні нитки й певні речовини. Якщо оператор підозрює, що область препарування забруднено, її слід промити й висушити для видалення всіх залишкових забруднень.

Склад

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**
Вінілполісілоксан, діоксид кремнію, неорганічний алюмінієвий наповнювач (CAS 1318-02-1), метилгідрогенсілоксан

Застосування

- **Putty (Regular та Fast схоплення)**

Вінілполісілоксан дуже високої в'язкості забезпечує легке змішування та гідравлічний тиск, необхідний для розповсюдження матеріалу в ясеневу брозду, створюючи точний відбиток підготовленого ясенєвого краю. В'язкість маси зберігає відмінну деталізацію, якщо використовується окремо. Рекомендовані техніки зняття відбитка включають сендвіч-техніку та двоетапну техніку.

Важливо: уникайте використання латексних рукавичок під час роботи з масою, банками з масою та мірними ложками (див. примітку до розділу «Взаємодія з іншими препаратами»).

1. Візьміть рівну кількість основи (синього кольору) і каталізатора (білого кольору), використовуючи мірні ложки з кольоровим маркуванням.
2. Уручну змішуйте рівні частини основи і каталізатора Virtual Putty доти, поки не отримаєте рівномірно забарвлену суміш (час змішування становить приблизно 30 секунд). Правильна суміш не повинна мати прожилок. Зверніть увагу, що для забезпечення правильного часу полімеризації необхідно використовувати однакову кількість основи і каталізатора. Більша кількість каталізатора не прискорить час полімеризації. Однак час полімеризації залежить від температури пальців/руки та інтенсивності змішування.
3. Помістіть суміш у відбиткову ложку. Рекомендується використовувати ложковий адгезив для відбиткових матеріалів на основі силікону, щоб зменшити ймовірність деформації під час виймання відбитків із ротової порожнини.

Відразу ж після використання щільно закритий банки з масою Virtual Putty за допомогою кришок відповідного кольору. Окрім того, використовуйте ложку відповідного кольору для вимірювання матеріалу. Недотримання цієї вимоги може призвести до зміни кольору на поверхні білої пасти Putty Catalyst. Проте така зміна кольору не погіршує функції продукту.

– **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular та Fast схоплення)**

Extra-Light Body (бежевого кольору): гідрофільний вінілполісілоксан дуже низької в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як матеріал покриття під час використання сендвіч-техніки та двоетапної техніки зняття відбитка.

Light Body (бежевого кольору): гідрофільний вінілполісілоксан низької в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як матеріал покриття під час використання сендвіч-техніки та двоетапної техніки зняття відбитка.

Heavy Body (синього кольору): гідрофільний вінілполісілоксан високої в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як ложковий матеріал під час використання сендвіч-техніки зняття відбитка.

Monophase (синього кольору): гідрофільний вінілполісілоксан середньої в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендовано використовувати як ложковий матеріал та як рідкий матеріал під час використання однофазної техніки створення відбитків обох зубних рядів.

– **Інструкція до застосування матеріалів у картриджах**
Установлення картриджного дозатора



Мал. 1



Мал. 2



Мал. 3



Мал. 4



Мал. 5

1. Натисніть на чорний важіль фіксації, розташований під поршнем на задній частині дозатора, та максимально відтягніть поршень назад. (Мал. 1)
2. Підніміть фіксатор картриджа та вставте картридж, повернувши його V-подібним заглибленням на основі картриджа донизу. Опустіть фіксатор картриджа. (Мал. 2)
3. Зніміть кришку картриджа, повернувши її на 1/4 оберту проти годинникової стрілки. Кришку більше не використовуйте. (Мал. 3)
4. Важливо. Дуже важливо очистити чи продути картридж до встановлення змішувальної канюлі! Це дозволить забезпечити належне змішування та правильний час полімеризації Злегка натисніть на важіль диспенсера, поки обидва компонента (основа і каталізатор) не почнуть рівномірно витікати із картриджа на папір для замішування.
5. Виберіть відповідну змішувальну канюлю (Мал. 4):
 - a. Великі змішувальні канюлі (з основою синього кольору) рекомендовані для відбиткових матеріалів Heavy Body і Monophase.
 - b. Малі змішувальні канюлі (з основою жовтого кольору) рекомендовані для відбиткових матеріалів Extra-Light Body і Light Body.

Основа змішувальної канюлі і кришка картриджа мають однаковий колір.

Уведіть змішувальну канюлю. Штовхайте канюлю вниз, доки мітка на змішувальній

канюлі не торкнеться мітки на картриджі. Тримаючи за кольорову основу, а не за змішувальну канюлю, поверніть основу змішувальної канюлі на 1/4 оберту за годинниковою стрілкою.

6. У разі потреби надіньте на змішувальну канюлю інтраоральну насадку (**Мал. 5**):
 - a. Великі інтраоральні насадки (прозорі) мають використовуватися з великими змішувальними канюлями (з основою синього кольору).
 - b. Малі інтраоральні насадки (жовті) мають використовуватися з малими змішувальними канюлями (з основою жовтого кольору).
7. Почніть змішування, злегка натискаючи на важіль диспенсера.

Виймання картриджа

1. Підніміть важіль фіксації, щоб витягнути поршень назад. Підніміть фіксатор картриджа та вийміть картридж.
2. Залиште змішувальну канюлю на картриджі. Матеріал полімеризується в змішувальній канюлі, створивши природний ковпачок.

– Попередня обробка ложок для відбитків (ложкові адгезиви)

Рекомендується використовувати ложковий адгезив для відбиткових матеріалів на основі силікону, щоб зменшити ймовірність деформації під час виймання відбитків із ротової порожнини.

– Дезінфекція

Дезінфекцію відбитків, отриманих за допомогою відбиткового матеріалу Virtual, можна проводити, занурюючи їх у дезінфекційні розчини (0,5%-вий розчин глютаральдегіду, 0,5%-вий розчин бензалконію хлориду). (Дотримуйтеся інструкцій виробника.) Дезінфекція не впливає ані на поверхню, ані на розміри відбитка.

– Виготовлення моделі

Відливання можна виконати одразу після дезінфекції або протягом двох тижнів після неї за умови, що відбиток зберігається при кімнатній температурі. Стабільність розмірів протягом 14 днів гарантується за належних умов зберігання. Відбиткові матеріали Virtual сумісні з усіма загальнодоступними стоматологічними гіпсовими матеріалами, наприклад типу 3: Elite® Model (Zhermack), тип 4: Fujirock® (G.C. International).

– Гальванізація

Матеріали для відбитків Virtual можна покривати сріблом або міддю в гальванічній ванні.

Спеціальні примітки

Під час обробки відбиткові матеріали Virtual повинні бути кімнатної температури (23 °C). Температури, нижчі за зазначену, наприклад, під час зберігання в холодильнику, подовжують час обробки та час, упродовж якого матеріал для відбитків має залишатися в роті, а вищі температури скорочують цей час. Вінілполісілоксани є хімічно стійкими. Неполімеризований матеріал може залишати плями на одязі.

Інформація щодо безпеки

- У разі серйозних інцидентів, пов'язаних із виробом, зверніться в компанію Ivoclar Vivadent AG за адресою: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Ліхтенштейн), сайт: www.ivoclarvivadent.com, а також до місцевих відповідальних компетентних органів.
- Чинна інструкція з використання доступна в розділі завантажень на сайті Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Попередження

За контакту неpolімеризованого матеріалу з очима негайно промийте їх великою кількістю води. Якщо подразнення не зникає, зверніться до лікаря. Якщо матеріал потрапить на шкіру, промийте великою кількістю води.

Інформація про утилізацію

- Залишкові запаси потрібно утилізувати згідно з відповідними вимогами національного законодавства.

Термін придатності та умови зберігання

- Температура зберігання: 2–28° С.
- Не використовуйте продукт після зазначеного терміну придатності.
- Термін придатності: див. примітку на картриджі або банці.

Додаткова інформація

Зберігати матеріал у недоступному для дітей місці!

Продукт розроблений виключно для використання в стоматології. Обробка має проводитись тільки відповідно до інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли через неналежне дотримання інструкції або через нецільове використання матеріалу. Користувач несе повну відповідальність за перевірку матеріалів на предмет їх придатності та використання для будь-яких цілей, що не зазначені в інструкції.

Eesti keel

Kasutusotstarve

Sihtotstarve

Hambajäljendid

Kasutamine

Ainult hammastel kasutamiseks.

Kirjeldus

Jäljendimaterjalid Virtual on liitumisreaktsiooni silikoonid (vinüülpolüsiloksaanid), mida kasutatakse üksikasjalike hammastiku jäljendite tegemiseks. Jäljendimaterjalid Virtual on saadaval mitmesuguse viskoossusega, et hambaravispetsialistid saaksid valida iga üksikjuhtumi jaoks sobiva materjali ja tehnika.

Liitumisreaktsiooni silikoonist (vinüülpolüsiloksaanist) jäljendimaterjali tootesarja Virtual soovitakse kasutada suuõõne kõvast ja pehmest koest ülidetailsete jäljendite saamiseks.

- Lõplikke jäljendeid kasutatakse kaudsete restauratsioonide (kroonid, sillad, täidised, katted ja laminaadid) loomiseks.
- Hambaimplantaadi jäljendid
- Vahajäljendite matriits või ravi planeerimine, uurimismudelid
- Hammasteta jäljendid
- Matriits, mida kasutatakse ajutiste restauratsioonide loomiseks.

Igal viskoossusel on spetsiifilised omadused, mis vastavad hambaravispetsialistide vajadustele.

Värvid ja tööajad Tehnilised andmed

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Värv	Beež	Beež	Sinine	Sinine	Sinine
Klassifikatsioon ISO 4823 / ADA eeskiri Nr 19	Tüüp 3 kerge konsistents	Tüüp 3 kerge konsistents	Tüüp 2 keskmine konsistents	Tüüp 1 raske konsistents	Tüüp 0 kiti konsistents
Segamise suhe [alus:katalüsaator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Materjal	Kõvastumisaeg	Tööaeg kokku [min:s]	Kõvastumisaeg suus* [min:s]
Extra Light Body [pesu]	Regular Set (Tavaline kõvastumine)	1:30	4:30
	Fast Set (Kiire kõvastumine)	1:00	2:30
Extra Light Body [pesu]	Regular Set (Tavaline kõvastumine)	1:30	4:30
	Fast Set (Kiire kõvastumine)	1:00	2:30
Monophase [alus/pesu]	Regular Set (Tavaline kõvastumine)	1:30	4:30
	Fast Set (Kiire kõvastumine)	1:00	2:30
Heavy Body [alus]	Regular Set (Tavaline kõvastumine)	1:30	4:30
	Fast Set (Kiire kõvastumine)	1:00	2:30
Putty [alus]	Regular Set (Tavaline kõvastumine)	1:30	4:30
	Fast Set (Kiire kõvastumine)	1:00	2:30

* Minimaalne aeg, kui kaua peab jälgendimaterjal enne eemaldamist suus olema. Töötlemisaega lühendatakse või pikendatakse olenevalt ruumi temperatuurist.

Näidustus

Lõualuu hammastega või hammasteta seksioonide jälgendid taastavate, proteeside, ortodontiliste või funktsionaalsete ravimeetmete raamistikus.

Vastunäidustus

Jälgendimaterjalide Virtual Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast kasutamine on vastunäidustatud, kui patsient on teadaolevalt allergiline jälgendimaterjali mis tahes koostisainele.

Kasutuspiirangud

See toode ei ole mõeldud ümbertöötlemiseks või taaskasutuseks.

Kõrvaltoimed

Præguseni pole teada kõrvaltoimeid.

Koostoimed

Vinüülpolüsiloksaanide kõvastumist pärsivad latekskindad.

Ärge puudutage hambaid, preparaate ega retraktsiooniniiti latekskindadega. Kasutajatel on soovitatav enne käsi hoolikalt pesta või kasutada vinüülkindaid, et kõrvaldada igasugune jälgsaaste, eriti kui kitti segatakse käsitsi. Jälgendusmaterjalide kõvastumist võivad takistada

ka muud materjalid, sealhulgas kummitõkked, retraktsiooniniidid ja teatud ained. Kui kasutaja kahtlustab, et preparaat on saastunud, siis tuleb kõigi ebapuhtuse jälgede kõrvaldamiseks preparaati puhastada ja kuivatada.

Koostis

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast** Vinüülpolüsiloksaan, ränioksiid, anorgaaniline alumiiniumtäidis (CAS 1318-02-1), metüülvesiniksiloksaan

Pealekandmine

- **Putty (Regular ja Fast Set – tavaline ja kiire)**

Väga suure viskoossusega vinüülpolüsiloksaan, mida on lihtne segada ja mis tekitab hüdrojõu, mis on vajalik pesuaine viimiseks vaku, tagades ettevalmistatud servadest üksikasjaliku jäljendi. Kiti viskoossus säilitab eraldi kasutamisel väljapaistvad omadused üksikasjade jäljendamisel. Soovitavad jäljendi tegemise tehnikad on kitt/pesuaine ühes etapis ja kitt/pesuaine kahes etapis.

Oluline: vältige kiti, kiti anumate ja doseerimislusikate käsitsemisel latekskinnaste kasutamist (vt märkust koostoiemete juures).

1. Võtke võrdne kogus alust (sinine) ja katalüsaatorit (valge), kasutades värvidega tähistatud doseerimislusikaid.
2. Segage käsitsi Virtual Putty aluse ja katalüsaatori identseid portsjoneid, kuni saavutate ühtlase värviga segu (segamisaeg umbes 30 sekundit). Õiges segus ei ole triipe. Pange tähele, et alust ja katalüsaatorit tuleb kasutada võrdses koguses, et saavutada õiged kõvastumisajad. Suurem kogus katalüsaatorit ei kiirenda kõvastumist. Kuid kõvastumisaeg oleneb ka sõrmede/käe temperatuurist ja segamise intensiivsusest.
3. Pange segu jäljendialusele. Väga soovitatav on kasutada aluseliimi, et vähendada kahjustuste tekkimise võimalust jäljendite eemaldamisel suust.

Sulgege kindlasti kiti Virtual Putty anumad kohe pärast kasutamist õiget värvi kaanega. Samuti kasutage materjali mõõtmiseks õiget värvi lusikat. Kui te seda ei tee, võib see põhjustada värvimuutusi valge pasta Putty Catalyst pinnal. Kuid see värvimuutus ei kahjusta toote omadusi.

- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular ja Fast Set – tavaline ja kiire)**

Extra-Light Body (beež): väga väikese viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada pesuainena, kui kasutate aluse/pesuaine ja kiti/pesuaine jäljenditehnikaid.

Light Body (beež): väikese viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada pesuainena, kui kasutate aluse/pesuaine ja kiti/pesuaine jäljenditehnikaid.

Heavy Body (sinine): suure viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite valmistamiseks. Materjali on soovitatav kasutada aluse materjalina, kui kasutatakse aluse/kihi jäljendi tehnikat.

Monophase (sinine): keskmise viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Materjali on soovitatav kasutada aluse ja õhukese kihi materjalina, kui kasutatakse kahe kaarega ühefaasilist jäljendi tehnikat.

- Kasseti materjalide juhised Kassetijaoturi laadimine



Joonis 1



Joonis 2



Joonis 3



Joonis 4



Joonis 5

1. Vajutage musta vabastushooba kolvi all jaoturi tagaküljel ja tõmmake kolb nii kaugele välja kui võimalik. (Joonis 1)
2. Tõstke kassetilukk üles ja pange kasset sisse, nii et V kuju kasseti põhjas jääb allapoole. Laske kassetilukk alla. (Joonis 2)
3. Eemaldage kasseti kork, pöörates seda 1/4 pööret vastupäeva. Visake kork ära. (Joonis 3)
4. Oluline: väga oluline on puhastada või tühjendada kassetit enne segamisotsaku pealepanekut! See tagab õige segamis- ja kõvastumisaja. Vajutage kergelt jaoturi hooba, kuni mõlemad komponendid (alus ja katalüsaator) hakkavad kassetist ühtlaselt segamisalusele voolama.
5. Valige sobiv segamisotsak (joonis 4):
 - a. Suured segamisotsakud (sinine alus) on soovitatavad jäljendimaterjalidele Heavy Body ja Monophase.
 - b. Väikesed segamisotsakud (kollane alus) on soovitatavad jäljendimaterjalidele Extra-Light Body ja Light Body.
(Segamisotsaku aluse värv ja kassetikorgi värv on identsed.)Sisestage segamisotsak. Suruge otsakut alla, kuni sälk segamisotsakul puudutab sätku kassetil. Võttes kinni värvilisest alusest, mitte segamisotsakust, pöörake segamisotsaku alust 1/4 pööret päripäeva.
6. Kui vaja, pange segamisotsakule suuõonesisene otsak (joonis 5):
 - a. Suuri suuõonesiseseid otsakuid (lääbipaistvad) tuleb kasutada suurte segamisotsakutega (sinine alus).
 - b. Väikeseid suuõonesiseseid otsakuid (kollased) tuleb kasutada väikeste segamisotsakutega (kollane alus).
7. Hakake segama, vajutades kergelt jaoturi hooba.

Kasseti eemaldamine

1. Tõstke vabastushoob üles, et tõmmata liugur tagasi. Tõstke kassetilukk üles ja eemaldage kasset.
2. Jätke segamisotsak kasseti külge. Materjal polümeriseerub segamisotsakus ja toimib korgina.

- Jäljendi aluste (aluse adhesiivid) eeltöötlus

On tungivalt soovitatav kasutada aluse adhesiivi (nt Virtuali aluse adhesiiv), et vähendada jäljendite moonumist suust eemaldamisel.

- Desinfitseerimine

Virtuali jäljendmaterjalidega tehtud jäljendid võib sukeldada desinfitseerimislahusesse (glutaraldehüüd 0,5%, bensalkooniumkloriid 0,5%). (Järgige tootja juhiseid.) Desinfitseerimine ei mõjuta jäljendi pinda ega mõõtmeid.

- Mudeli valmistamine

Jäljendi võib valada kohe pärast desinfitseerimist või kuni kahe nädala jooksul, eeldusel, et jäljendit säilitatakse toatemperatuuril. Mõõtmete säilitamine on tagatud kuni 14 päeva, kui

seda säilitatakse õigesti. Jäljendimaterjalid Virtual ühilduvad kõigi populaarsete saadaolevate kipsidega, nt 3. tüübiga: Elite® Model (Zhermack), 4. tüübiga: Fujirock® (G.C. International).

– Galvaanimine

Virtuali jäljendmaterjale saab galvaanimisvannis hõbeda või vasega katta.

Erimärkused

Jäljendimaterjalid Virtual peavad töötlemisel olema toatemperatuuril (23 °C). Madalam temperatuur, nt külmikus säilitamisel, pikendavad tööaega ja jäljendmaterjali suus hoidmise aega, kõrgemad temperatuurid lühendavad seda.

Vinüülpolüsiloksaanid on keemiliselt vastupidavad. Polümeerumata materjal võib rõivaid määrada.

Ohutusteave

- Juhul kui selle toote kasutamisel esineb tõsiseid intsidente, võtke palun ühendust ettevõttega Vivadent AG (Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, veebisait: www.ivoclarvivadent.com) ja kohaliku terviseametiga.
- Kehtivad kasutusjuhised on saadaval ettevõtte Ivoclar Vivadent AG veebisaidi allalaadimisjaotises (www.ivoclarvivadent.com).

Hoiatused

Kõvastumata materjali silma sattumisel loputage seda silma kohe rohke veega. Ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole. Kui materjal puutub nahaga kokku, loputage rohke veega.

Utiliseerimisteave

- Järelejäänud materjalid tuleb ära visata vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.

Säilivusaeg ja hoiustamine

- Säilitustemperatuur: 2–28 °C.
- Ärge kasutage toodet pärast säilivusaja lõppu.
- Aegumiskuupäev: vt märkust kassetil või purgil.

Lisateave

Hoidke materjali lastele kättesaamatus kohas.

Toode on välja töötatud ainult hambaravis kasutamiseks. Toote kasutamisel tuleb täpselt järgida kasutusjuhendit. Vastutus ei kehti kahjustuste puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud rakendusala eiramisest. Kasutaja vastutab toodete sobivuse katsetamise ja kasutamise eest ainult juhendis sõnaselgelt toodud eesmärgil.

Latviski

Paredzētā lietošana

Paredzētais nolūks

Zobu nospiedumi

Lietošana

Lietošanai tikai zobārstniecībā.

Apraksts

Virtual nospiedumu materiāli ir savienošanās reakcijas silikoni (vinilpolisiloksāni), kurus izmanto ļoti detalizētu zobu nospiedumu iegūšanai. Virtual nospiedumu materiāli ir pieejami ar dažādu viskozitāti — tas zobārstniecības speciālistiem ļauj izvēlēties katram pacientam piemērotu materiālu un ārstniecības metodi.

Virtual sērijas savienošanās reakcijas silikona (vinilpolisiloksāna) nospiedumu materiālus ieteicams lietot ļoti detalizētu mutes dobuma cieto un mīksto audu nospiedumu iegūšanai.

- Galīgajiem nospiedumiem, ko izmanto netiešo restaurāciju (kroņņu, tiltu, inleju, onleju un venīru) izgatavošanai
- Zobu implantu nospiedumiem
- Vaska nospieduma matricām vai ārstēšanas plānošanai, mācību modeļiem
- Edentuloziem nospiedumiem
- Pagaidu restaurācijās izmantojamām matricām

Katram viskozitātes līmenim piemīt specifiskas īpašības atbilstoši zobārstniecības speciālista vajadzībām.

Krāsas un lietošanas ilgums

Tehniskie dati

	Extra Light Body	Light Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Krāsa	Bēša	Bēša	Zila	Zila	Zila
Klasifikācija ISO 4823/ ADA spec. nr. 19	3. tips: zemas viskozitātes konsistence	3. tips: zemas viskozitātes konsistence	2. tips: vidējas viskozitātes konsistence	1. tips: augstas viskozitātes konsistence	0. tips: tepes konsistence
Sajaukšanas attiecība [bāze:katalizators]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Materiāls	Sacietēšanas laiks	Kopējais darba laiks [min:s]	Sacietēšanas laiks mutes dobumā* [min:s]
Extra Light Body [pārklājums]	Regular (parasta sacietēšana)	1:30	4:30
	Fast (ātra sacietēšana)	1:00	2:30
Light Body [pārklājums]	Regular (parasta sacietēšana)	1:30	4:30
	Fast (ātra sacietēšana)	1:00	2:30
Monophase [paliktnis/ pārklājums]	Regular (parasta sacietēšana)	1:30	4:30
	Fast (ātra sacietēšana)	1:00	2:30
Heavy Body [paliktnis]	Regular (parasta sacietēšana)	1:30	4:30
	Fast (ātra sacietēšana)	1:00	2:30
Putty [paliktnis]	Regular (parasta sacietēšana)	1:30	4:30
	Fast (ātra sacietēšana)	1:00	2:30

* Minimālais laiks, cik ilgi nospiedumu materiālam jāpaliek mutē pirms izņemšanas.

Apstrādes laiks var samazināties vai palielināties atkarībā no vides temperatūras.

Indikācijas

Žokļa daļu ar dabīgajiem zobiem un bez zobiem nospiedumu izgatavošana restaurācijas, protezēšanas, ortodontijas vai funkcionālas ārstēšanas darbībām.

Kontrindikācijas

Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast nospiedumu materiālu izmantošana ir kontrindicēta, ja ir zināms, ka pacientam ir alerģija pret jebkuru no produkta sastāvdaļām.

Lietošanas ierobežojumi

Izstrādājumu nedrīkst ne atkārtoti pārstrādāt, ne atkārtoti lietot.

Blakusiedarbība

Līdz šim nav zināmas nekādas blakusparādības.

Mijiedarbība

Vinilpolisiloksānu cietēšanu kavē saskare ar lateksa cimdziem.

Nepieskarieties zobiem, sagatavēm vai retrakcijas diegiem ar lateksa cimdziem. Nospieduma izgatavotājam pirms lietošanas ieteicams rūpīgi nomazgāt rokas vai lietot vinila cimdus, lai novērstu jebkādu piemaisījumu klātbūtni, īpaši, ja masa tiek jaukta ar rokām. Citi produkti, kas var kavēt nospiedumu materiāla cietēšanu, ir, piemēram, gumijas koferdams, retrakcijas diegi un noteiktas vielas. Ja nospieduma izgatavotājam ir aizdomas, ka sagatave ir kontaminēta, tā ir jānoskalo un jānožāvē, lai likvidētu visas piemaisījumu paliekas.

Sastāvs

- **Virtual Extra Light Body Regular/Fast, Virtual Light Body Regular/Fast, Virtual Monophase Regular/Fast, Virtual Heavy Body Regular/Fast, Virtual Putty Regular/Fast**

Vinilpolisiloksāns, silīcija dioksīds, neorganiska alumīnija pildviela (CAS 1318-02-1), metilūdeņraža siloksāns

Lietošana

- **Putty (Regular un Fast (parasta un ātra sacietēšana))**

Ļoti augstas viskozitātes vinilpolisiloksāns nodrošina vieglu maisīšanu un hidrauliskās īpašības, kuras ir nepieciešamas pārklājuma materiāla iekļūšanai smaganu rievā, tādējādi iegūstot detalizētu virsmas nospiedumu. Lietojot masu atsevišķi, tās viskozitāte nodrošina izcili detalizētu nospiedumu. Ieteicams izmantot nospiedumu materiāla/pārklājuma viena soļa vai nospiedumu materiāla/pārklājuma divu soļu metodi.

Svarīgi! Strādājot ar nospiedumu masu, traukiem un dozesšanas karotēm, izvairieties no lateksa cimdu lietošanas (sk. piezīmi sadaļā par mijiedarbību).

1. Ievietojiet vienādu daudzumu bāzes (zilā krāsā) un katalizatora (baltā krāsā), izmantojot dozesšanas karotes ar krāsu kodiem.
2. Ar rokām samaisiet identiskas Virtual Putty bāzes un katalizatora daļas, līdz iegūstat maisījumu ar vienmērīgu krāsu (jaukšanas laiks — aptuveni 30 sekundes). Pareizi sagatavotā maisījumā nedrīkst būt redzamas svītras. Ņemiet vērā: lai nodrošinātu atbilstošu sacietēšanas laiku, ir jāizmanto vienāds bāzes un katalizatora daudzums. Lielāks katalizatora daudzums nepaātrinās sacietēšanu. Tomēr sacietēšanas laiks un polimerizācija ir atkarīga no pirkstu/roku temperatūras un sajaukšanas intensitātes.
3. Ievietojiet maisījumu nospiedumu paliktņi. Ieteicams izmantot silikona bāzes nospiedumu materiāliem paredzētu paliktņu līmvielu, lai samazinātu deformācijas risku, izņemot nospiedumus no mutes dobuma.

Pēc lietošanas nekavējoties noslēdziet Virtual Putty traukus, izmantojot atbilstošās krāsas vāku. Lai mēritu materiāla daudzumu, izmantojiet atbilstošās krāsas karoti. Pretējā gadījumā baltās Putty Catalyst pastas virsmas krāsa var mainīties. Krāsas maiņa neietekmē produkta funkcijas.

- **Extra-Light Body, Light Body, Heavy Body, Monophase (Regular un Fast (parasta un ātra sacietēšana))**

Extra-Light Body (bēšā krāsā). Īpaši zema viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, piemērots galīgajiem nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā pārklājuma materiālu, lietojot nospiedumu metodes ar paliktņi/pārklājumu un nospiedumu materiālu/pārklājumu.

Light Body (bēšā krāsā). Zema viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, piemērots galīgajiem nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā pārklājuma materiālu, lietojot nospiedumu metodes ar paliktni/pārklājumu un nospiedumu materiālu/pārklājumu.

Heavy Body (zilā krāsā). Augsta viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, piemērots galīgajiem nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā paliktņa materiālu, lietojot nospiedumu metodi ar paliktni/pārklājumu.

Monophase (zilā krāsā). Vidēja viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, piemērots galīgajiem nospiedumiem. Šo materiālu ir ieteicams izmantot kā paliktņa un pārklājuma materiālu, lietojot dubultā loka vienas fāzes nospiedumu metodi.

- Kasetņu materiālu instrukcija Kasetnes dozatora ievietošana



1. att.



2. att.



3. att.



4. att.



5. att.

1. Nospiediet melno atbrīvošanas sviru, kas atrodas zem virzuļa dozētāja aizmugurē, un velciet virzuli atpakaļ, cik vien tālu iespējams. (1. att.)
2. Paceliet kasetnes aizvaru un ievietojiet kasetni tā, lai V formas apzīmējums kasetnes apakšdaļā būtu vērsti uz leju. Nolaidiet kasetnes aizvaru. (2. att.)
3. Noņemiet kasetnes vāciņu, pagriežot to par 1/4 apgrieziena pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Izmetiet vāciņu. (3. att.)
4. Svarīgi! Pirms maisīšanas uzgaļa uzlikšanas obligāti iztīriet vai iztukšojiet kasetni. Tādējādi tiks nodrošināts pareizs maisījums un sacietēšanas laiks. Viegli nospiediet dozatora sviru, līdz abas sastāvdaļas (bāze un katalizators) sāk vienmērīgi izplūst no kasetnes uz maisīšanas paliktņa.
5. Izvēlieties atbilstošu maisīšanas uzgali (4. att.).
 - a. Liela izmēra maisīšanas uzgaļus (pamatne zilā krāsā) ieteicams izmantot Heavy Body un Monophase nospiedumu materiāliem.
 - b. Maza izmēra maisīšanas uzgaļus (pamatne dzeltenā krāsā) ieteicams izmantot Extra-Light Body un Light Body nospiedumu materiāliem.
(Maisīšanas uzgaļa pamatnes krāsa un kasetnes vāciņa krāsa ir identiskas.)
Ievietojiet maisīšanas uzgali. Nospiediet uzgali uz leju, līdz maisīšanas uzgaļa robs saskaras ar kasetnes robu. Satveriet krāsaino pamatni (bet ne maisīšanas uzgali) un pagrieziet maisīšanas uzgali pamatni par 1/4 apgrieziena pulksteņrādītāju kustības virzienā.
6. Ja nepieciešams, piestipriniet maisīšanas uzgalim intraorālu uzgali (5. att.).
 - a. Liela izmēra intraorālos uzgaļus (bezkrāsainus) paredzēts izmantot kopā ar lieliem maisīšanas uzgaļiem (pamatne zilā krāsā).
 - b. Maza izmēra intraorālos uzgaļus (dzeltenā krāsā) paredzēts izmantot kopā ar maziem maisīšanas uzgaļiem (pamatne dzeltenā krāsā).
7. Sāciet maisīšanu, viegli piespiežot dozatora sviru.

Kasetnes izņemšana

1. Paceliet atlaišanas sviru un pavelciet atpakaļ virzuli. Paceliet kasetnes aizvaru un izņemiet kasetni.

2. Atstājiet maisīšanas uzgali uz kasetnes. Materiāls maisīšanas uzgali polimerizēsies un darbosies kā vāciņš.

- **Nospiedumu paliktņu iepriekšēja apstrāde (paliktņu limvielās)**
Ieteicams izmantot silikona bāzes nospiedumu materiāliem paredzētu paliktņu limvielu, lai samazinātu deformācijas risku, izņemot nospiedumus no mutes dobuma.
- **Dezinfekcija**
Nospiedumus, kuri izgatavoti, izmantojot Virtual nospiedumu materiālus, var iemērt dezinfekcijas šķīdumā (glutāraldehīds 0,5%, benzalkonija hlorīds 0,5%). (Lūdzu, ievērojiet ražotāja instrukcijas.) Dezinfekcija neietekmē virsmu vai izmērus.
- **Modeļa izveide**
Nospiedumu var atliet uzreiz pēc dezinfekcijas vai maksimāli divu nedēļu laikā, ja nospiedums tiek uzglabāts istabas temperatūrā. Izmēru stabilitāte ir garantēta 14 dienas, ja nospiedums tiek pareizi uzglabāts. Virtual nospiedumu materiāli ir saderīgi ar visiem tirdzniecībā pieejamajiem biežāk lietotajiem zobārstniecības modelēšanas materiāliem, piemēram, 3. tipa: Elite® Model (Zhermack); 4. tipa: Fujirock® (G.C. International).
- **Galvanizācija**
Virtual nospiedumu materiālus var pārklāt ar sudrabu vai varu galvaniskajā vannā.

Īpašas piezīmes

Virtual nospieduma materiālu apstrāde jāveic istabas temperatūrā (23 °C). Zemākā temperatūrā, piemēram, ja materiāls tiek glabāts ledusskapī, materiālam pagarinās darbam nepieciešamais laiks un laiks, cik ilgi nospieduma materiālam jāpaliek mutē, bet augstākā temperatūrā šis laiks saīsina. Vinilpolisiloksāni ir ķīmiski noturīgi. Nepolimerizēts materiāls var atstāt traipus uz apģērba.

Informācija par drošību

- Ja saistībā ar izstrādājumu notiek būtisks negadījums, sazinieties ar uzņēmumu Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenšteina, izmantojot šo tīmekļa vietni: www.ivoclarvivadent.com, vai ar attiecīgajām vietējām atbildīgajām iestādēm.
- Pašreizējās lietošanas instrukcijas ir pieejamas lejupielādes sadaļā Ivoclar Vivadent AG tīmekļa vietnē (www.ivoclarvivadent.com).

Bridinājumi

Ja nesacietējis materiāls nonāk saskarē ar acīm, nekavējoties izskalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens. Ja kairinājums nemazinās, sazinieties ar ārstu. Ja materiāls nonācis saskarē ar ādu, skalojiet ādu ar lielu daudzumu ūdens.

Informācija par utilizāciju

- Atlikušie uzkrājumi ir jāutilizē atbilstoši attiecīgās valsts juridiskajām prasībām.

Uzglabāšana un uzglabāšanas laiks

- Uzglabāšanas temperatūra: 2–28 °C.
- Nelietojiet izstrādājumu pēc norādītā derīguma termiņa beigām.
- Derīguma termiņš: Skatiet piezīmi uz kasetnes vai trauka.

Papildu informācija

Glabāt bērniem nepieejamā vietā!

Šis produkts ir izstrādāts tikai zobārstniecības vajadzībām. Apstrāde jāveic, stingri ievērojot lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, ja nav ievēroti lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi vai paredzētais izmantošanas nolūks. Lietotājs uzņemas atbildību par pārbaudēm attiecībā uz produktu piemērotību un lietošanu jebkādiem citiem nolūkiem, kuri nav skaidri norādīti lietošanas instrukcijā.

Lietuviškai

Paskirtis

Numatomas tikslas

Dantų atspaudai

Naudojimas

Skirta tik odontologijai.

Aprašas

„Virtual“ atspaudų medžiagos yra jungimosi reakcijos silikonai (vinilpolisiloksanai), naudojami tiksliems dantų atspaudams sukurti. „Virtual“ atspaudų medžiagos būna įvairios klampos, tai leidžia odontologijos specialistams pasirinkti kiekvienu individualiu atveju tinkamiausią medžiagą ir metodą.

„Virtual“ jungimosi reakcijos silikono (vinilpolisiloksano) atspaudų medžiagų liniją rekomenduojama naudoti kuriant šiuos itin tikslius kietųjų ir minkštųjų burnos ertmės audinių atspaudus:

- galutiniams atspaudams, naudojamiems netiesioginėms restauracijoms (vainikėliams, tilteliams, įklotams, užklotams ir laminatėms) gaminti;
- dantų implantų atspaudus;
- vaškinio dantų modelio matricą arba planuojant gydymą, tyrimų modelius;
- atspaudus nesant dantų;
- matricą, naudojamą laikinoms restauracijoms kurti.

Skirtinga medžiagos klampa suteikia specifinių savybių, todėl leidžia prisitaikyti prie kiekvieno odontologijos specialisto poreikių.

Spalvos ir darbo laikai

Techniniai duomenys

	Extra Light Body	Light	Monophase	Heavy Body	Putty
Spalva	Smėlio	Smėlio	Mėlyna	Mėlyna	Mėlyna
ISO 4823 klasifikacija / ADA spec. Nr. 19	3 tipas, mažos klamos konsistencija	3 tipas, mažos klamos konsistencija	2 tipas, vidutinės klamos konsistencija	1 tipas, didelės klamos konsistencija	0 tipas, glaisto konsistencija
Maišymo santykis (bazė:katalizatorius)	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Medžiaga	Kietėjimo trukmė	Visa darbo trukmė (min.:sek.)	Kietėjimo burnos ertmėje trukmė (min.:sek.)
„Extra Light Body“ (plovimas)	prasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
„Light Body“ (plovimas)	prasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
„Monophase“ (forma / plovimas)	prasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
„Heavy Body“ (forma)	prasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
„Putty“ (forma)	prasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimali atspaudų medžiagos laikymo burnos ertmėje trukmė.

Apdorojimo trukmė sutrumpinama arba pailginama priklausomai nuo patalpos temperatūros.

Indikacijos

Žandikaulių su dantimis ir be dantų dalių atspaudai, skirti naudoti kaip restauravimo, protezavimo, ortodontinio ar funkcinio gydymo priemonės.

Kontraindikacijos

„Virtual Extra Light Body Regular/Fast“, „Virtual Light Body Regular/Fast“, „Virtual Monophase Regular/Fast“, „Virtual Heavy Body Regular/Fast“, „Virtual Putty Regular/Fast“ naudoti draudžiama, jei žinoma, kad pacientas alergiškas bet kuriam iš atspaudų medžiagų ingredientų.

Naudojimo apribojimai

Produktas nėra skirtas perdirbti ar naudoti pakartotinai.

Šalutinis poveikis

Iki šiol nežinomas joks šalutinis poveikis.

Sąveikos

Vinilpolisiloksanų kietėjimą lėtina latekso pirštinės.

Mūvėdami latekso pirštines nelieskite dantų, preparacijų ar retrakcinių siūlų. Kad neliktų jokių priemaišų pėdsakų, operatoriams rekomenduojama kruopščiai nusiplauti rankas arba mūvėti vinilo pirštines, ypač rankomis maišant glaistą. Atspaudų kietėjimą taip pat gali lėtinti kiti gaminiai, tokie kaip guminės užtarvos, retrakciniai siūlai ir tam tikri skysčiai. Jei naudotojas įtaria, kad preparacija gali būti užteršta, preparaciją reikia nuskalauti ir nusausti, kad būtų pašalinti visi priemaišų pėdsakai.

Sudėtis

- „Virtual Extra Light Body Regular/Fast“, „Virtual Light Body Regular/Fast“, „Virtual Monophase Regular/Fast“, „Virtual Heavy Body Regular/Fast“, „Virtual Putty Regular/Fast“
Vinilo polisiloksanas, silicio dioksidas, neorganinis aliuminio užpildas (CAS 1318-02-1), metilo vandenilio siloksanas

Naudojimas

- „Putty“ („Regular“ ir „Fast Set“)

Tai labai didelės klampos vinilpolisiloksanas, leidžiantis lengvai maišyti ir suteikiantis hidraulinį jėgų, reikalingų tam, kad plovimo medžiaga patektų į vingius, taip gaunami detalūs paruoštų kraštų atspaudai. Naudojant klampų glaistą vieną, atliekamas išskirtinai detalus atkūrimas.

Rekomenduojami atspaudų ėmimo metodai yra: vieno etapo „glaistas / plovimas“ ir dviejų etapų „glaistas / plovimas“.

Svarbu: dirbdami su glaistu, stikliniais glaisto indais ir dozuodami šaukštais, venkite mūvėti latekso pirštines (žr. pastabą sąveikų skyrelyje).

1. Naudodami spalvomis koduotus dozavimo šaukštus, paimkite vienodus kiekius bazės (mėlyna medžiaga) ir katalizatoriaus (balta medžiaga).
2. Rankomis maišykite identiškus kiekius „Virtual Putty“ glaisto bazės ir katalizatoriaus, kol mišinys taps vientisos spalvos (maždaug 30 sekundžių). Tinkamas mišinys turi būti be ruoželio. Atkreipkite dėmesį, kad vienodos bazės ir katalizatoriaus proporcijos turi būti naudojamos siekiant užtikrinti reikiamą kietėjimo trukmę. Didelis katalizatoriaus kiekis nesutrumpins kietėjimo trukmės. Kaip bebūtų, kietėjimo trukmė ir polimerizavimas priklauso nuo pirštų / rankų temperatūros bei maišymo intensyvumo.
3. Įdėkite mišinį į atspaudų formą. Silikono pagrindo atspaudų medžiagoms rekomenduojama naudoti formas kljus, kad sumažėtų iškraipymo išimant atspaudus iš burnos tikimybė.

Panaudoję būtinai užsandarinkite stiklinius „Virtual Putty“ glaisto indus tinkamos spalvos dangteliais. Be to, medžiagai matuoti naudokite tinkamos spalvos šaukštą. To nepadarius gali pasikeisti baltos glaisto katalizatoriaus pastos paviršiaus spalva. Kad ir kaip būtų, šis spalvos pasikeitimas nesutrikdo gaminio veikimo.

- **„Extra-Light Body“, „Light Body“, „Heavy Body“, „Monophase“ („Regular“ ir „Fast Set“)**
„Extra-Light Body“ (smėlio spalvos): labai mažos klampos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant formas / plovimo bei glaisto / plovimo atspaudų metodus.

„Light Body“ (smėlio spalvos): mažos klampos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant formas / plovimo bei glaisto / plovimo atspaudų metodus.

„Heavy Body“ (mėlynos spalvos): didelės klampos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant formas / plovimo atspaudų metodą.

„Monophase“ (mėlynos spalvos): vidutinės klampos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip formos ir plovimo medžiagą, taikant dvigubo lanko, vienos fazės atspaudų metodą.

- **Kasečių medžiagų instrukcijos**
Kasetinio dozatoriaus užpildymas



1 pav.



2 pav.



3 pav.



4 pav.



5 pav.

1. Spustelėkite juodą atleidimo svirtį, esančią po stūmokliu galinėje dozatoriaus pusėje, ir traukite stūmoklį kuo toliau. (1 pav.)
2. Pakelkite kasetės užraktą ir įdėkite kasetę, žemyn pasukę V formos išpjovą, esančią ant kasetės pagrindo. Nuleiskite kasetės užraktą. (2 pav.)
3. Nuimkite kasetės dangtelį pasukdami jį 1/4 apskritimo prieš laikrodžio rodyklę. Išmeskite dangtelį. (3 pav.)

4. Svarbu: labai svarbu ištuštinti kasetę prieš uždėdant maišymo galiuką! Tai užtikrins reikiamą maišymo ir kietėjimo trukmę. Švelniai spustelėkite dozatoriaus svirtį, kad abu komponentai (bazė ir katalizatorius) imtų tolygiai tekėti iš kasetės ant maišymo padėklų.
5. Pasirinkite atitinkamą maišymo galiuką (4 pav.):
 - a. Dideli maišymo galiukai (mėlynos spalvos pagrindu) rekomenduojami „Heavy Body“ ir „Monophase“ atspaudų medžiagoms.
 - b. Maži maišymo galiukai (geltonos spalvos pagrindu) rekomenduojami „Extra-Light Body“ ir „Light Body“ atspaudų medžiagoms.
(Maišymo galiuko pagrindo ir kasetės dangtelio spalvos yra identiškos.)

Įdėkite maišymo galiuką. Stumkite galiuką žemyn, kol maišymo galiuko išpjova prisilies prie ant kasetės esančios išpjovos. Suimdami spalvotą pagrindą, bet ne maišymo galiuką, pasukite maišymo galiuko pagrindą 1/4 apskritimo pagal laikrodžio rodyklę.
6. Jei reikia, ant maišymo galiuko uždėkite intraoralinį galiuką (5 pav.):
 - a. Dideli intraoraliniai galiukai (permatomi) skirti naudoti su dideliais maišymo galiukais (mėlynos spalvos pagrindu).
 - b. Maži intraoraliniai galiukai (geltoni) skirti naudoti su mažais maišymo galiukais (geltonos spalvos pagrindu).
7. Pradėkite maišyti, švelniai spausdami dozatoriaus svirtį.

Kasetės išėmimas

1. Pakelkite atleidimo svirtį, kad patrauktumėte slankiklį. Pakelkite kasetės užraktą ir išimkite kasetę.
2. Maišymo galiuką palikite uždėtą ant kasetės. Medžiaga maišymo galiuke polimerizuosis ir taps natūraliu dangteliu.

- Pirminis atspaudų formų apdorojimas (formų klįjais)

Silikono pagrindo atspaudų medžiagoms rekomenduojama naudoti formos klįjais, kad sumažėtų iškraipymo išimant atspaudus iš burnos tikimybė.

- Dezinfekcija

Atspaudus, paimtus naudojant „Virtual“ atspaudų medžiagas, galima merkti į dezinfekcinį tirpalą (0,5 % glutaraldehido, 0,5 % benzalkonio chlorido tirpalus). (Žr. gamintojo instrukcijas.) Dezinfekcija neturi įtakos paviršiui ar matmenims.

- Modelio gamyba

Atspaudai gali būti užpildomi iš karto po dezinfekcijos arba iki dviejų savaičių po to, jei atspaudai laikomi kambario temperatūroje. Matmenų stabilumas garantuojamas 14 dienų, jei laikoma tinkamai. „Virtual“ atspaudų medžiagos suderinamos su visais populiariais rinkoje paruošiamais odontologiniais gipsais, pvz., 3 tipo: „Elite® Model“ („Zhermack“), 4 tipo: „Fujirock™“ („G.C. International“).

- Galvanizacija

„Virtual“ atspaudų medžiagas galvanizacijos vonelėje galima padengti sidabru arba variu.

Specialios pastabos

„Virtual“ atspaudų medžiagas apdorojant reikia laikyti kambario temperatūroje (23 °C). Laikant žemesnėje temperatūroje, pvz., šaldytuve, pailgės darbo laikas ir laikas, kurį atspaudų medžiaga turi būti laikoma burnos ertmėje, o laikant aukštesnėje temperatūroje šis laikas sutrumpės.

Vinilpolisiloksanai yra chemiškai atsparūs. Nopolimerizuota medžiaga ant drabužių gali palikti dėmių.

Saugos informacija

- Įvykus rimtiems su gaminiu susijusiems incidentams, susisiekite su „Ivoclar Vivadent AG“, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Lichtenšteinas), svetainė: www.ivoclarvivadent.com, arba su artimiausia atsakinga kompetentinga institucija.
- Šiuo metu galiojančias naudojimo instrukcijas galima rasti „Ivoclar Vivadent AG“ svetainės (www.ivoclarvivadent.com) atsisiuntimų dalyje.

Įspėjimai

Jei nesukietintų medžiagų patenka į akis, nedelsdami pralaukite jas dideliu kiekiu vandens. Jei dirginimas nepraeina, kreipkitės į gydytoją. Jei nesukietintų medžiagų patenka ant odos, nuplaukite ją dideliu kiekiu vandens.

Informacija apie išmetimą

- Likusias atsargas reikia pašalinti laikantis atitinkamų nacionalinės teisės reikalavimų.

Tinkamumo laikas ir laikymas

- Laikymo temperatūra: 2–28 °C.
- Nenaudokite produkto pasibaigus nurodytai galiojimo datai.
- Galiojimo data: žr. pastabą ant kasetės ar stiklinio indo.

Papildoma informacija

Saugoti medžiagą nuo vaikų!

Šis gaminy s sukurtas naudoti tik odontologiniais tikslais. Apdorojimas turi būti atliekamas griežtai laikantis naudojimo instrukcijų. Nesilaikant instrukcijų arba nepaisant nurodytos naudojimo srities, už žalą atsakomybė neprisiimama. Naudotojas turi patikrinti, ar gaminiai tinkamai ir gali būti naudojami bet kokiam tikslui, aiškiai nenurodytam instrukcijose.